

BG	Ръководство за употреба	2
HR	Upute za uporabu	19
CS	Návod k použití	34
HU	Használati útmutató	49
PL	Instrukcja obsługi	66

USER MANUAL

Съдомиялна машина
Perilica posuđa
Myčka nádobí
Mosogatógép
Zmywarka

Съдържание

Информация за безопасност _____	2	Използване на миялен препарат _____	11
Командно табло _____	3	Избор и стартиране на програма за	
Програми за измиване _____	5	измиване _____	12
Използване на уреда _____	6	Грижи и почистване _____	13
Задаване на омекотителя на		Как да постъпите, ако _____	13
водата _____	6	Технически данни _____	15
Използване на сол за съдомиялни		Опазване на околната среда _____	16
машини _____	7	Инсталиране _____	16
Използване на препарат за		Водно съединение _____	17
изплакване _____	8	Свързване към електрическата	
Зареждане на прибори и съдове _____	9	мрежа _____	17

Запазваме си правото на изменения



Информация за безопасност

i Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате и използвате уреда. Това е в интерес на вашата безопасност и ще осигури правилната експлоатация. Запазете тези инструкции и ги съхранявайте заедно с уреда, ако той бъде преместен или продаден. Всички лица, които използват уреда трябва отлично да познават неговата работа и функции за безопасност.

Правилно използване

- Уредът е предназначен изключително за домашна употреба.
- Използвайте уреда само за измиване на домакински съдове, които са подходящи за съдомиялни машини.
- Не поставяйте разтворители в уреда. Опасност от избухване.
- Поставяйте ножовете и всички прибори с остри върхове в кошницата за прибори, с върха надолу. Ако не, поставяйте ги в хоризонтално положение в горната кошница.
- Използвайте само маркови продукти за съдомиялни машини (миялни препарати, сол и препарат за изплакване).
- Ако отворите вратичката, докато уредът работи, може да излезе гореща пара. Опасност от изгаряния на кожата.

- Не изваждайте съдове от съдомиялната машина преди завършване на програмата на измиване.
- Когато програмата за измиване завърши, изключете щепсела от контакта и затворете крана на водата.
- Само правоспособен сервизен техник може да ремонтира този уред. Използвайте само оригинални резервни части.
- Не извършвайте ремонти сами, за да не допуснете нараняване и повреда на уреда. Винаги се обръщайте към местния сервизен център.

Общи мерки за безопасност

- Лица (включително деца) с намалени физически, сетивни, умствени възможности или липса на опит и познания не трябва да използват уреда. Те трябва да са под надзора или да бъдат инструктирани за работа с уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Миялните препарати за съдове може да оказват разяждащо действие в зоната на очите, устата и гърлото. Това може да е опасно за живота! Спазвайте инструкциите за безопасност на производителя препарата за съдомиялната машина.

- Не пийте вода от съдомиялната машина. Във уреда може да има остатъци от миялния препарат.
- Уверете се, че вратичката на уреда винаги е затворена, когато не ползвате уреда. Това ще спомогне да се предотвратят наранявания и препъване в отворената вратичка.
- Не сядайте и не стъпвайте върху отворената вратичка.

Безопасност за деца

- Само възрастни могат да работят с този уред. Децата трябва да се надзират, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Дръжте всичките опаковъчни материали далеч от деца. Съществува опасност от задушаване!
- Съхранявайте всички миялни препарати на безопасно място. Не позволявайте на децата да пипат миялните препарати.
- Пазете децата далеч от уреда, когато вратичката е отворена.

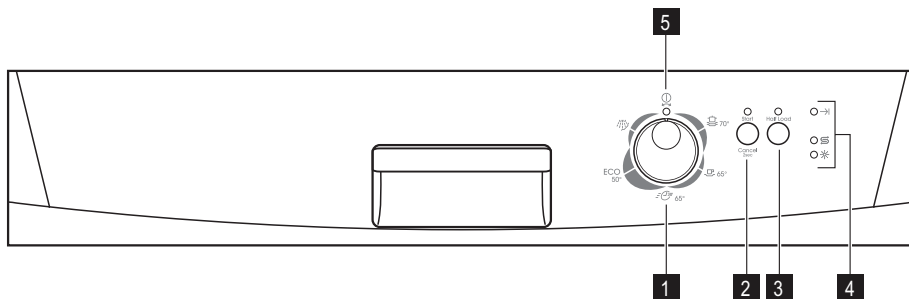
Инсталиране

- Уверете се, че уредът не е повреден при неговото транспортиране. Не включвайте повреден уред. Свържете се с доставчика, ако е необходимо.

- Свалете всички опаковки, преди да използвате уреда за първи път.
 - Квалифицирано и компетентно лице трябва да извърши електрическото и водопроводното инсталиране на този уред.
 - Не се опитвайте да промените спецификациите или да преправите този продукт по никакъв начин. Това може да причини нараняване.
 - Не променяйте спецификациите и не видоизменяйте този уред. Опасност от нараняване и повреда на уреда.
 - Не използвайте уреда:
 - ако захранващият кабел или маркучите на водата са повредени,
 - ако командното табло, работният плот или зоната на цокъла са повредени и нямате достъп до вътрешната част на уреда.
- Обърнете се към вашия местен Сервизен център.
- Не пробивайте дупки в страните на уреда, за да не повредите водните или електрическите компоненти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Спазвайте внимателно инструкциите дадени в съответните параграфи за електрическите и водните съединения.

Командно табло



- 1 Ключ за програмите
- 2 Бутон за старт/отказ (Start/Cancel)
- 3 Бутон "Половин зареждане" (Half Load)
- 4 Индикаторни лампички
- 5 Индикаторна лампичка вкл./изкл.

Индикаторни лампички	
Край →	Светва, когато завърши програмата за измиване. Спомагателни функции: <ul style="list-style-type: none"> • Ниво на омекотителя на водата. • Аларма, ако в уреда има неизправност.
Сол 1) S	Светва, когато е необходимо да се зареди контейнерът за сол. Вижте "Използване на сол за съдомиялни машини". След като заредите контейнера, индикаторната лампичка за солта може да продължи да свети за няколко часа. Това не оказва нежелан ефект върху работата на уреда.
Препарат за изплакване 1) *	Светва, когато е необходимо да се зареди резервоарът за препарат за изплакване. Вижте "Използване на препарат за изплакване".

1) Когато резервоарите за сол и/или препарат за изплакване са празни, съответните индикаторни лампички не светят, докато програмата за измиване работи.

Бутон "Половин зареждане"

Функцията "половин зареждане" не е налична за всички програми за измиване. Вижте главата "Програми за измиване".

- Заредете съдовете в горната и в долната кошница.
- Намалявайте дозировката на миялния препарат, когато използвате функцията "половин зареждане".
- Натиснете бутона за половин зареждане, за да зададете функцията.
 - Индикаторната лампичка за половин зареждане светва, когато функцията за половин зареждане може да се избера.

i При натиснат бутон за половин зареждане, продължителността и консумацията на вода и енергия се намаляват.

Ключ за програмите и индикаторна лампичка вкл./изкл.

- За да зададете програма за измиване, завъртете ключа за програмите по часовниковата стрелка или обратно на часовниковата стрелка. Програмният маркер на ключа на програмите трябва да съвпадне с една от програмите за измиване на командното табло.
 - Индикаторната лампичка вкл./изкл. светва (положение ВКЛ.).
- За да поставите уреда в изключено положение, завъртете ключа на програмите, докато програмният маркер съвпадне с индикаторната лампичка вкл./изкл.
 - Индикаторната лампичка вкл./изкл. изгасва (положение ИЗКЛ.).

Програми за измиване

Програми за измиване

Програма	Степен на замърсяване	Тип зареждане	Описание на програмата	Функция "Половин зареждане"
	Силно замърсяване	Чинии, прибори, тенджери и тигани	Предмиене Основно измиване до 70°C 2 междинни изплаквания Заклучително изплакване Изсушаване	да ¹⁾
	Нормално замърсяване	Чинии, прибори, тенджери и тигани	Предмиене Основно измиване до 65°C 2 междинни изплаквания Заклучително изплакване Изсушаване	да ¹⁾
	Нормално или леко замърсяване	Чинии и прибори	Основно измиване до 65°C Заклучително изплакване	не
ECO ³⁾	Нормално замърсяване	Чинии и прибори	Предмиене Основно измиване до 50°C 1 междинно изплакване Заклучително изплакване Изсушаване	да ⁴⁾
	Всякакво	Частично зареждане (да се допълва покъсно през деня)	1 студено изплакване (за избягване на слепване на остатъците храна). Тази програма не изисква използването на миялен препарат).	не

- 1) При избор на функция "половин зареждане", фазата на предмиене не се прилага. Не използвайте миялен препарат за фазата на предмиене.
- 2) Това е отлична всекидневна програма за измиване при напълно заредена машина. Идеална за семейство от 4 души, които искат само да зареждат само съдове и прибори от закуска и вечеря.
- 3) Изпитателна програма за изпитателните лаборатории. За данните от изпитанията вижте отделно предоставената листовка.
- 4) При избор на функция "половин зареждане", времетраенето на фазата на миене се съкращава.

Стойности на потребление

Програма	Продължителност на програмата (в минути)	Консумация на енергия (в kWh)	Консумация на вода (в литри)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

i Налягането и температурата на водата, промените в електрозахранването

и количеството на съдовете могат да променят тези стойности.

Използване на уреда

Отнесете се до следните инструкции за всяка стъпка от процедурата

1. Проверете дали нивото на омекотителя на водата е подходящо за твърдостта на водата във вашия регион. Ако е необходимо, настройте омекотителят на водата.
2. Напълнете резервоара за сол със специална сол за съдомиялни машини.
3. Заредете дозатора за препарат за изплакване с препарат за изплакване.
4. Заредете съдомиялната машина с прибори и съдове.

5. Изберете правилната програма за измиване за тип зареждане и замърсяване.

6. Поставете правилното количество миялен препарат в дозатора за миялна препарат.

7. Стартирайте програмата за измиване.

i Ако използвате миялен препарат на таблетки, вижте главата "Използване на миялен препарат".

Задаване на омекотителя на водата

Омекотителя за водата премахва минералите и солите от водата. Минералите и солите могат да имат лош ефект върху работата на уреда.

Твърдостта на водата се измерва в еквивалентни скали:

- Немски градуси (°dH).
- Френски градуси (°TH).
- mmol/l (милимола за литър - международна единица за твърдостта на водата).

• Кларк.
Проверете каква е твърдостта на водата във вашия регион и регулирайте омекотителя за водата. Вашата водоснабдителна компания може да ви информира относно твърдостта на водата във вашия регион.

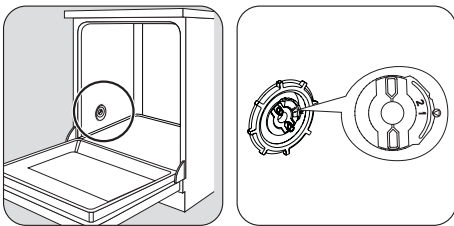
Твърдост на водата				Настройка на твърдост на водата	
°dH	°TH	mmol/l	Кларк	ръчно	електронно
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ¹⁾	1 ¹⁾

1) Не се изисква използване на сол.

i Трябва да настроите омекотителя на водата ръчно и електронно.

Ръчно регулиране

Уредът е настроен фабрично на ниво 2.



1

2

Поставете ключа в положение 1 или 2.

Електронно регулиране

Омекотителят на водата фабрично е настроен на положение 5.

1. Натиснете и задръжте бутона за старт/отказ. Завъртете ключа на програмите

по часовниковата стрелка, докато програмният маркер съвпадне с първата програма за измиване на командното табло.

2. Отпуснете бутона за старт/отказ, когато индикаторната лампичка вкл./изкл. и индикаторната лампичка за старт/отказ започнат да мигат.

– Същевременно, индикаторната лампичка за край започва да мига, за да покаже нивото на омекотителя на водата.

Пример:

5 мигания, пауза, 5 мигания, пауза, и т. н... = ниво 5

3. Натиснете бутона за старт/отказ веднъж, за да повишите нивото на омекотителя на водата с една стъпка.

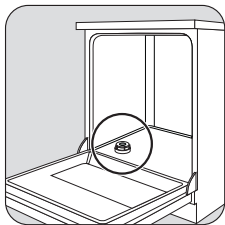
Индикаторната лампичка за край показва новото ниво.

4. Завъртете ключа на програмите на изключено положение, за да запазите операцията.

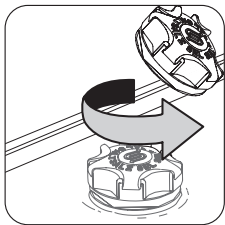
Използване на сол за съдомиялни машини

! **ВНИМАНИЕ!** Използвайте само сол за съдомиялни машини. Типовете сол, които не са приложими за

съдомиялна машина, предизвикват повреда на омекотителя на водата.



1



2

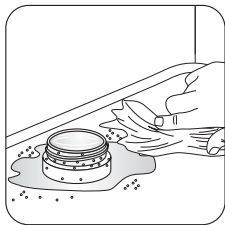


3

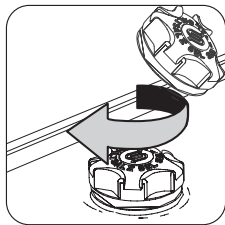


4

Напълнете резервоара за сол с 1 литър вода (само при първата операция).



5



6

i Нормално е от резервоара за сол да прелее вода, когато го зареждате със сол.

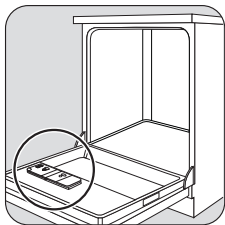
i Погрижете се извън от отделението за сол да не остане нито зрънце сол. Сол, която остане върху резервоара за известно време, може да го пробие. Препоръчва се да се пусне програма за измиване незабавно след зареждането на контейнера за сол. Това предотвратява корозия по причина на разсипана сол.

Когато зададете по електронен път ниво 1 на омекотителя на водата, индикаторната лампичка за солта не свети.

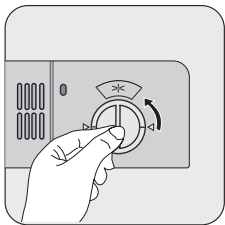
Използване на препарат за изплакване

! **ВНИМАНИЕ!** Използвайте само марков препарат за изплакване, подходящ за съдомиялни машини.

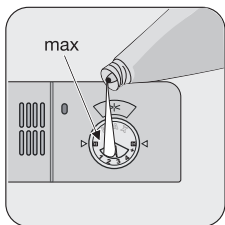
Изпълнете тези стъпки при зареждане на дозатора за препарата за изплакване:



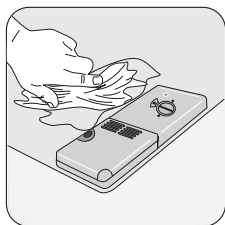
1



2



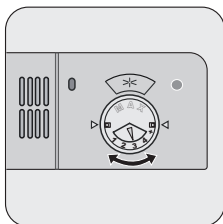
3



4

! **ВНИМАНИЕ!** Не зареждайте отделението за препарат за изплакване с други препарати (напр. препарат за почистване на съдомиялни машини, течен миялен препарат). Съществува опасност от повреда на уреда.

Регулиране на дозирането на препарата за изплакване



Кръговият селектор за препарат за изплакване на уреда е настроен фабрично на положение 3.

За увеличаване или намаляване на дозирането вижте "Как да постъпите, ако...".

Зареждане на прибори и съдове

Полезни препоръки и съвети

⚠ ВНИМАНИЕ! Използвайте уреда само за домакински съдове, които са подходящи за съдомиялни машини.

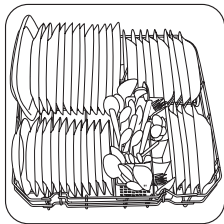
Не използвайте уреда за измиване на предмети, които абсорбират вода (гъби, домакински кърпи и др.).

- Преди зареждане на прибори и съдове изпълнете следните стъпки:
 - Отстранете всякакви остатъци от храна и замърсявания.
 - Омековете спечените останки от храна в тиганите.
- При зареждане на прибори и съдове изпълнете следните стъпки:
 - Поставяйте дълбоките съдове (например купи, чаши и тигани) с дъното нагоре.
 - Уверете се, че не се събира вода в съда или във вдлъбнатото му дъно.
 - Уверете се, че приборите и съдовете не са влезли един в друг.
 - Уверете се, че приборите и съдовете не покриват други прибори и съдове.
 - Уверете се, че стъклениите чаши не се допират до други стъклени чаши.
 - Поставяйте дребните предмети в кошничката за прибори.

- По пластмасовите съдове и тиганите с незалепващи покрития може да се задържат водни капки. Пластмасовите съдове не се изсушават толкова добре, колкото тези от порцелан и стомана.
- Поставяйте леките съдове в горната кошница. Уверете се, че съдовете не се движат.

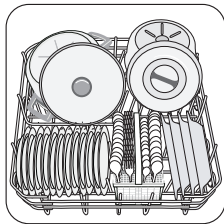
⚠ ВНИМАНИЕ! Уверете се, че разпръскващите рамена може да се движат свободно, преди да стартирате програма за измиване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги затваряйте вратичката, след като заредите или извадите съдовете от уреда. Отворената вратичка може да бъде опасна.

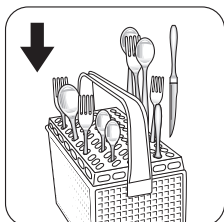


1

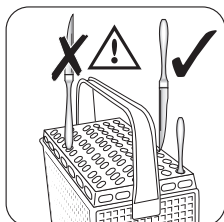
Подредете големите чинии и капаци по края на долната кошница.



2

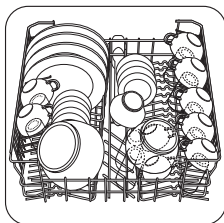


1



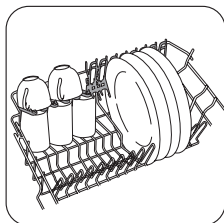
2

i Използвайте решетката за прибори. Ако размерите на приборите не позволяват използване на решетката за прибори, извадете я.



1

Подреждайте съдовете така, че да може водата да стига до всички повърхности.



2

За по-дълги съдове, отворете нагоре рафтовете за чаши.

i Поставяйте чиниите в задната част на горната кошница. Накланяйте ги напред.

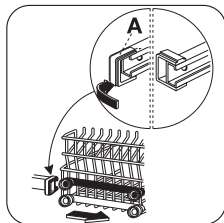
Регулиране на височината на горната кошница

Ако поставяте големи чинии в долната кошница, първо преместете горната кошница в горно положение.

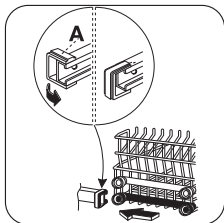
! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Регулирайте височината, преди да заредите горната кошница.

Максимална височина на съдовете в:

	горна кошница	долна кошница
Горно положение	20 см	31 см
Долно положение	24 см	27 см



1



2

Изпълнете следните стъпки, за да преместите горната кошница в горно или долно положение:

1. Преместете предните ограничители на водачите (A) навън.
2. Извадете кошницата навън.
3. Поставете кошницата в горно или долно положение.
4. Върнете предните ограничители на водачите (A) в първоначалното им положение.

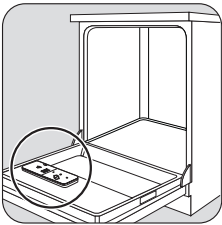
! **ВНИМАНИЕ!** Ако кошницата е в горно положение, не поставяйте чаши на рафтовете за чаши.

Използване на миялен препарат

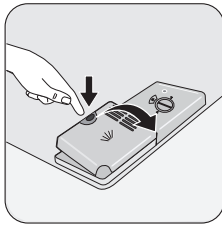
i Използвайте само миялни препарати (прах, течен или на таблетки), които са приложими за миялни машини. Спазвайте информацията върху опаковката:

- дозировката, препоръчана от производителя.
- препоръките за съхранение.

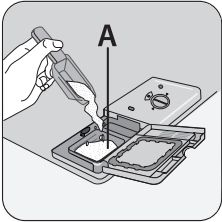
☼ Не използвайте по-голямо количество миялен препарат. Това спомага за намаляване на замърсяването на околната среда.



1

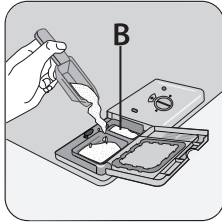


2



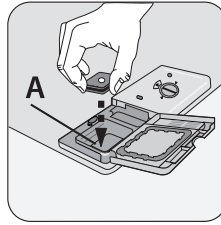
3

Заредете дозатора за миялен препарат (A) с миялен препарат.

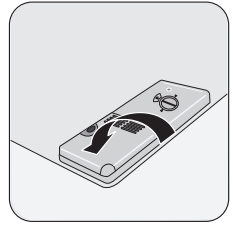


4

Ако използвате програма за измиване с фаза предмиене, поставете повече миялен препарат в отделението за препарат за предмиене (B).



5



6

Употреба на миялен препарат на таблетки

Поставете таблетката в дозатора за миялен препарат (A).

Таблетките миялен препарат съдържат:

- миялен препарат
- препарат за изплакване
- други почистващи препарати.

Изпълнете следните стъпки при употреба на миялен препарат на таблетки:

1. Уверете се, че миялният препарат на таблетки е приложим за конкретната твърдост на водата. Вижте инструкциите на производителя.
2. Задайте най-ниското ниво за твърдост на водата и дозиране на препарат за изплакване.

i Не е необходимо да зареждате резервоара за сол и дозатора за миялен препарат.

Изпълнете следните стъпки, когато резултатите от изсушаването не са задоволителни:

1. Заредете дозатора за препарат за изплакване с препарат.
2. Задайте дозата на препарат за изплакване на положение 2.

Изпълнете отново тези стъпки при употреба на прахообразен миялен препарат:

1. Заредете резервоара за сол и дозатора за миялен препарат.

2. Настройте омекотителя на водата на максимално ниво.
3. Изпълнете миялна програма без съдове.
4. Регулирайте омекотителя на водата. Вижте главата "Настройване на омекотителя на водата".
5. Регулирайте дозирането на препаратата за изплакване.

i Различните марки миялни препарати се разтварят за различно време. Някои миялни препарати на таблетки не дават най-добър миялен резултат при кратки миялни програми. Използвайте дългите миялни програми, когато употребявате миялни препарати на таблетки. Това спомага за пълното отмиване на миялния препарат.

Избор и стартиране на програма за измиване

Изпълнете следните стъпки, за да зададете и стартирате програма за измиване:

1. Затворете вратичката.
2. Завъртете ключа за програмите, за да зададете програмата за измиване. Вижте главата "Програми за измиване".
 - Индикаторната лампичка вкл./изкл. светва.
3. Натиснете бутона за старт/отказ.
 - Програмата за измиване стартира автоматично.
 - Индикаторната лампичка за вкл./изкл. светва.

i Когато работи програмата за измиване, не можете да сменяте програмата. Отмяна на програмата за измиване.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прекъсвайте или отменяйте програма за измиване само ако е необходимо.

! **ВНИМАНИЕ!** Отваряйте вратичката внимателно. Може да излезе гореща пара.

Отмяна на програма за измиване

- Натиснете и задръжте бутона за старт/отказ, докато индикаторът за старт/отказ изгасне. Програмата за измиване се прекратява. В този момент можете да изпълните следните стъпки:
 1. Да изключите уреда.

2. Да зададете нова програма за измиване.

Да напълните дозатора за миялен препарат с миялен препарат, преди да зададете нова програма за измиване.

Прекъсване на програма за измиване

Отворете вратичката.

- Програмата спира.
- Затворете вратичката.
- Програмата продължава от момента на прекъсване.

Край на програмата за измиване

Изключвайте уреда при следните условия:

- Уредът спира автоматично.
- Индикаторната лампичка за край светва.

За по-добри резултати от изсушаването оставете вратичката на съдомиялната машина открехната няколко минути, преди да извадите съдовете.

Оставете съдовете да се охладят, преди да ги извадите от уреда. Горещите съдове може лесно да се повредят.

Изваждане на съдовете

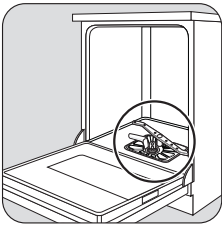
- Първо извадете съдовете от долната кошница, а после - от горната кошница.
- Отстрани и във вратичката на уреда може да има вода. Неръждаемата стомана се охлажда по-бързо от съдовете.

Грижи и почистване

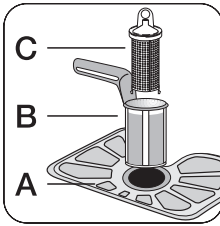
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Задайте уреда в изключено положение, преди да почиствате някоя негова част.

Почистване на филтрите

ВАЖНО! Не използвайте уреда без филтрите. Уверете се, че филтрите са инсталирани правилно. Неправилното инсталиране ще доведе до незадоволителни резултати от измиването и повреда на уреда.

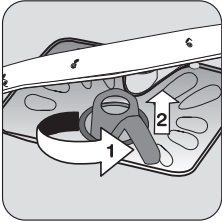


1



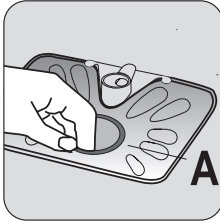
2

Почистете изцяло филтрите А, В и С под течаща вода.



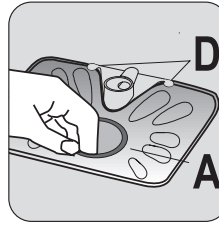
3

За да извадите филтрите В и С, завъртете дръжката на около 1/4 оборот обратно на часовниковата стрелка.



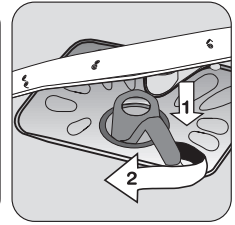
4

Извадете плоския филтър А от дъното на уреда.



5

Поставете плоския филтър А на дъното на уреда. Инсталирайте плоския филтър правилно, под двата водача D.



6

Поставете филтърната система на място. За да заключите филтърната система, завъртете дръжката по часовниковата стрелка, докато се заключи на място.

ВАЖНО! Не сваляйте разпръскващите рамена.

Ако отворите на разпръскващите рамена се запушат, отстранете остатъците от замърсявания с коктейлна пръчица.

Външно почистване

Почистете външните повърхности на машината и командното табло с влажна мека кърпа. Използвайте само неутрални миялни препарати. Не използвайте абразивни продукти, стъргалки или разтворител (ацетон, трихлоретилен и др....).

Предпазни мерки срещу замръзване

⚠ ВНИМАНИЕ! Не инсталирайте уреда на места, където температурата е под 0 °С. Производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани от замръзване.

Ако това не е възможно, изпразнете уреда и затворете вратичката. Изключете маркуча за подаване на вода и го изпразнете.

Как да постъпите, ако

Уредът не се включва или спира по време на работа.

Ако има неизправност, първо опитайте да намерите решение на проблема сами. Ако

не можете да намерите решение на проблема сами, обърнете се към Сервизния център.



ВНИМАНИЕ! Изключете уреда, преди да извършите следните препоръчителни действия за коригиране.

Код на грешка и неизправност	Възможна причина и решение
<ul style="list-style-type: none"> • непрекъснато мигане на индикаторната лампичка за старт/отказ • 1 мигане на индикаторната лампичка за край <p>Съдомиялната машина не се пълни с вода</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Кранът на водата е запушен или пълен с котлен камък. Почистете крана на водата. • Кранът на водата е затворен. Отворете крана на водата. • Филтърът в маркуча за подаване на вода е запушен. Почистете филтъра. • Свързването на маркуча за подаване на вода е неправилно. Маркучът може да е смачкан или усукан. Уверете се, че свързването е правилно.
<ul style="list-style-type: none"> • непрекъснато мигане на индикаторната лампичка за старт/отказ • 2 мигания на индикаторната лампичка за край <p>Съдомиялната машина не източва</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Има запушване в канала на мивката. Почистете канала на мивката. • Свързването на маркуча за източване на вода е неправилно. Маркучът може да е смачкан или усукан. Уверете се, че свързването е правилно.
<ul style="list-style-type: none"> • непрекъснато мигане на индикаторната лампичка за старт/отказ • 3 мигания на индикаторната лампичка за край <p>Устройството против наводнение работи</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Затворете крана на водата и се обърнете към местния Сервизен център.
<p>Програмата не се включва</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Вратичката на уреда не е затворена. Затворете вратичката. • Щепселът не е включен. Включете го в мрежата. • Изгорял е предпазител в таблото на домакинството. Сменете предпазителя.

След проверката включете уреда. Програмата продължава от момента на прекъсване. Ако неизправността се появи отново, обадете се в Сервизния център. Следните данни са необходими, за да получите бърза и правилна помощ:

- Модел (Mod.)

- Номер на продукта (PNC)
 - Сериен номер (S.N.)
- Потърсете тези стойности на табелката с данни.
Запишете необходимите данни тук:
Описание на модела:
Номер на продукт:


Сериен номер:

Резултатите от измиването не са задоволителни	
Съдовете не са чисти	<ul style="list-style-type: none"> Избраната програма за измиване не е приложима за този тип зареждане и замърсяване. Кошниците са заредени неправилно, така че водата не може да достигне всички повърхности. Разпръскващите рамена не се въртят свободно поради неправилно нареждане на съдовете. Филтрите са замърсени или не са поставени правилно. Количеството препарат за измиване е твърде малко или липсва.
Частици от варовикови отлагания по съдовете	<ul style="list-style-type: none"> Резервоарът за сол е празен. Омекотителят за вода е регулиран на грешно ниво. Капакът на резервоара за солта не е затворен правилно.
Съдовете са мокри и мътни	<ul style="list-style-type: none"> Не е използват препарат за изплакване. Дозаторът за препарат за изплакване е празен.
Има черти, млечни петна или синкаво покритие върху стъклените чаши и чиниите	<ul style="list-style-type: none"> Намалете дозата на препарата за изплакване.
Засъхнали водни капки върху стъклените чаши и чиниите	<ul style="list-style-type: none"> Увеличете дозата на препарата за изплакване. Причината може да е в миялния препарат.


Технически данни

Размери	Ширина см	60
	Височина см	85
	Дълбочина см	61
Електрическо свързване - напрежение - обща мощност - предпазител	Информацията за електрическото свързване е дадена на табелката с данни на вътрешния ръб на вратичката на съдомиялната машина.	
Налягане на подаваната вода	Минимум	0,5 bar (0,05 MPa)
	Максимум	8 bar (0,8 MPa)
Вместимост	Комплекти	12

Опазване на околната среда


Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Опаковъчните материали са безопасни за околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са означени с маркировка, напр. >PE<, >PS< и др. Изхвърляйте опаковъчните материали в съответния контейнер на местата за битови отпадъци.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При изхвърляне на уреда следвайте процедурата:

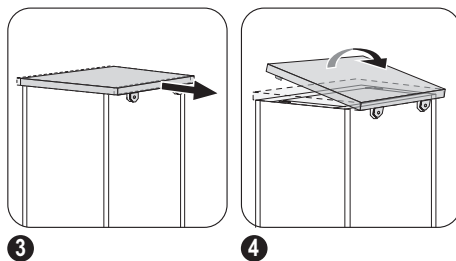
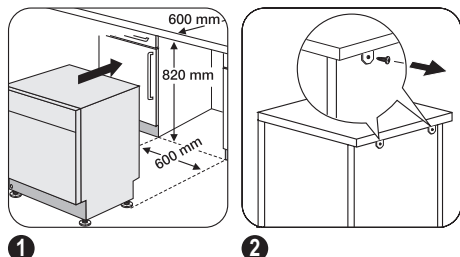
- Извадете щепсела от контакта.
- Отрежете захранващия кабел и щепсела и ги изхвърлете.
- Изхвърлете ключалката на вратичката. Това ще попречи на децата да се затворят вътре в уреда и да бъде застрашен животът им.

Инсталиране

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Уверете се, че захранващият щепсел е изключен от контакта по време на инсталирането.

Поставяне под плот

Поставете уреда в близост до кран за вода и отточен канал. Свалете работния плот на уреда, за да го инсталирате под шкаф с мивка или кухненски работен плот. Уверете се, че размерите на отвора отговарят на дадените размери.



Инсталирайте работния плот на уреда, ако искате да използвате съдомиялната машина като свободно стоящ уред. Цокълът на свободно стоящите уреди не е регулируем.

Регулиране на нивото на уреда

Уверете се, че уредът е нивелиран за правилно затваряне и уплътняване на вратичката. Ако нивото на уреда е правилно, вратичката не засяга страните на шкафа. Ако вратичката не се затваря правилно,

разхлабете или затегнете регулиращите крачета, докато уредът бъде нивелиран.

Водно съединение

Маркуч за подаване на вода

Свържете уреда към топла вода (макс. 60°) или към студена вода.

Ако топлата вода идва от алтернативни източници на енергия, които са по-безопасни за околната среда (например слънчеви или фотоелектрически панели и вятърна енергия), използвайте топла вода, за да намалите консумацията.

Свържете маркуча за подаване на вода към кран с резба 3/4".

⚠ ВНИМАНИЕ! Не използвайте подаващи маркучи от стар уред.

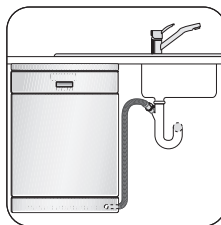
Налягането на водата трябва да бъде в рамките на ограниченията (вж. "Технически спецификации"). Уверете се, че местната водоснабдителна компания осигурява средното налягане на мрежата за вашия регион.

Уверете се, че няма прегъвания в маркуча за подаване на вода и че той не е смачкан или усукан.

Завъртете маркуча за подаване на вода наляво или надясно, така че да съответства на поставянето на контрагайката. Поставете правилно контрагайката, за да не допуснете течове на вода.

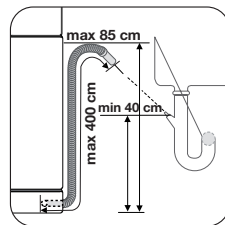
⚠ ВНИМАНИЕ! Не свързвайте уреда към нови тръби, които не са били използвани дълго време. Оставете водата да тече няколко минути и след това свържете маркуча за подаване.

Маркуч за оттичане

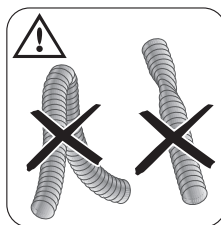


1

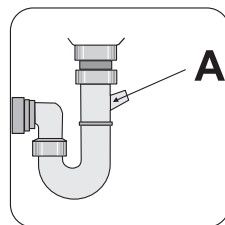
Свържете маркуча за оттичане на водата към сифона на мивката.



2



3



4

Вътрешният диаметър не трябва да бъде по-малък от диаметъра на маркуча.

Ако свързвате маркуча за оттичане на водата към сифон под мивката, свалете пластмасовата мембрана (A). Ако не свалите мембраната, останалата храна може да предизвика запушване в сифона на маркуча за източване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Уверете се, че водните съединения са херметични, за да предотвратите теч на вода.

Свързване към електрическата мрежа

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Производителят не поема отговорност, ако вие не спазите тези мерки за безопасност.

Заземете уреда в съответствие с мерките за безопасност.

Уверете се, че номиналното напрежение и типът на захранването на табелката с данни отговарят на напрежението и захранването на местното електроснабдяване.

Винаги използвайте правилно инсталиран, защитен от токов удар контакт.

Не използвайте разклонители, съединители и удължителни кабели.

Съществува опасност от пожар.

Не сменяйте сами захранващия кабел.

Обърнете се към Сервизния център.

Уверете се, че щепселът на захранването е достъпен след инсталирането.

Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги дърпайте за щепсела.

Sadržaj

Informacije o sigurnosti	19	Odabir i pokretanje programa	
Upravljačka ploča	20	pranja	28
Programi pranja	21	Čišćenje i održavanje	28
Prije prve uporabe	23	Rješavanje problema	29
Podešavanje omekšivača vode	23	Tehnički podaci	31
Uporaba soli u perilici posuđa	24	Briga za okoliš	31
Uporaba sredstva za ispiranje	25	Postavljanje	32
Stavljanje pribora za jelo i posuđa	25	Spajanje na dovod vode	32
Uporaba deterdženta	27	Spajanje na električnu mrežu	33

Zadržava se pravo na izmjene



Informacije o sigurnosti

i Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte ove upute. To je u interesu vaše sigurnosti i osiguravanja ispravnog rukovanja. Čuvajte ove upute i uvjerite se da se one nalaze uz uređaj ako ga selite ili prodajete. Sve osobe koje koriste uređaj moraju biti u potpunosti upoznate s rukovanjem i sigurnosnim svojstvima.

Ispravna uporaba

- Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu uporabu.
- Koristite ga samo za pranje kućanskog posuđa i pribora koje je predviđeno za pranje u perilicama.
- Nemojte stavljati otapala u uređaj. Opasnost od eksplozije.
- Noževe i sve ostale šiljaste predmete stavite u košaricu za pribor za jelo s vrhovima prema dolje. Ako to nije moguće, stavite ih u vodoravnom položaju u glavnu košaru.
- Koristite jedino poznate marke sredstava za perilice posuđa (sredstvo za pranje, sol, sredstvo za ispiranje).
- Ako otvorite vrata dok uređaj radi, iz uređaja može prodrijeti vruća para. Opasnost od opekline.
- Nemojte vaditi posuđe iz perilice prije završetka programa pranja.
- Kada program pranja završi, iskopčajte električni utikač iz utičnice i zatvorite slavinu za vodu.

- Ovaj uređaj smije popravljati samo ovlaštenu servisera. Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Nemojte sami popravljati perilicu kako biste izbjegli ozljede i oštećenja. Obavezno pozovite najbliži ovlaštenu servisni centar.

Opća sigurnost

- Osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim, mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja ne smiju koristiti ovaj uređaj. Njih treba nadzirati ili uputiti u rukovanje uređajem osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
- Deterdženti za perilicu mogu prouzročiti kemijske opekotine na očima, ustima i grlu. Mogu ugroziti život! Pridržavajte se sigurnosnih uputa proizvođača deterdženata za perilice posuđa.
- Nemojte piti vodu iz perilice posuđa. U uređaju se mogu nalaziti ostaci deterdženta.
- Uvjerite se da su vrata uređaja uvijek zatvorena kad ga ne koristite. To pomaže u sprječavanju ozljeda i zapinjanju na otvorena vrata.
- Nemojte sjediti ili stajati na otvorenim vratima.

Sigurnost djece

- Jedino odrasli smiju rukovati ovim uređajem. Djecu trebete nadzirati kako bi se osigurali da se ona ne igraju s uređajem.

- Čuvajte svu ambalažu izvan dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja.
- Držite sve deterdžente na sigurnom mjestu. Ne dopuštajte djeci da diraju deterdžente.
- Držite djecu daleko od uređaja kad su vrata otvorena.

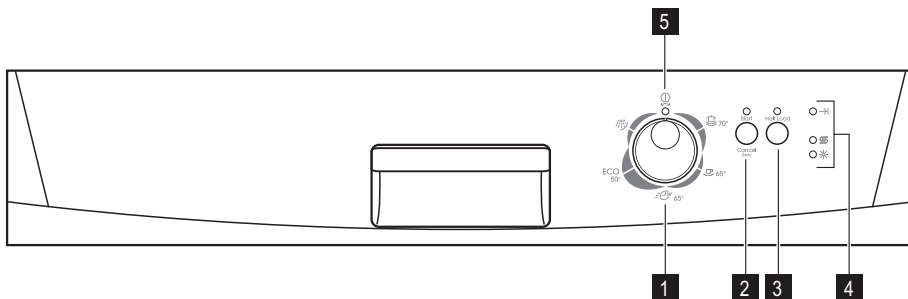
Postavljanje

- Uvjerite se da uređaj nije oštećen u prijevozu. Nemojte priključivati oštećeni uređaj. Ako je potrebno, obratite se dobavljaču.
- Prije prve uporabe uklonite svu ambalažu.
- Električnu i hidrauličku instalaciju ovog uređaja mora izvesti kvalificirana i stručna osoba.
- Ne pokušavajte izmijeniti specifikacije ovog proizvoda ni vršiti bilo kakve preinake na njemu. Mogli bi se ozlijediti.

- Nemojte mijenjati specifikacije niti vršiti izmjene na proizvodu. Postoji opasnost od ozljeda i oštećenja proizvoda.
- Nemojte koristiti uređaj:
 - ako su oštećeni kabel napajanja ili cijevi za vodu,
 - ako je oštećena upravljačka ploča, radna površina ili letvice tako da se može pristupiti unutrašnjosti uređaja.
 Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Nemojte bušiti stranice uređaja kako biste spriječili oštećenja hidrauličkih i električnih komponenata.

⚠ Upozorenje Točno se pridržavajte uputa koje se daju u odlomcima posvećenim električnom priključivanju i spajanju na vodu.



Upravljačka ploča



- 1** Programator
- 2** Tipka Početak/Poništavanje (Start/Cancel)
- 3** Gumb za pola punjenja (Half Load)
- 4** Indikatorska svjetla
- 5** Indikatorsko svjetlo Uključeno/Isključeno

Indikatorska svjetla

Kraj	→	Uključuje se kada je program pranja završen. Pomoćne funkcije: <ul style="list-style-type: none"> • Razina omekšivača vode. • U slučaju neispravnog rada uređaja, oglašava se alarm.
------	---	--


Indikatorska svjetla		
Sol 1)		Indikatorsko svjetlo uključuje se kada treba napuniti spremnik za sol. Pročitajte poglavlje "Korištenje soli za perilicu posuđa". Nakon punjenja spremnika indikatorsko svjetlo za sol ostaje uključeno još nekoliko sati. To nema nikakve neželjene učinke na rad uređaja.
Sredstvo za ispiranje 1)		Uključuje se kada treba napuniti spremnik sredstva za ispiranje. Pročitajte poglavlje "Korištenje sredstva za ispiranje".

1) Kada je prazan spremnik soli ili sredstva za ispiranje, odgovarajuće indikatorsko svjetlo ne uključuje se dok je aktivan program pranja.

Tipka za pola punjenja

Opcija pola punjenja nije dostupna u svim programima pranja. Pogledajte poglavlje "Programi pranja".

- Stavite posuđe u gornju i donju košaru.
- Kada koristite opciju pola punjenja smanjite doziranje sredstva za pranje.
- Za postavljanje opcije pritisnite tipku za pola punjenja.
 - Ako je opcija pola punjenja moguća, uključuje se indikator za pola punjenja.

 Dok je pritisnuta tipka za pola punjenja, trajanje pranja te potrošnja vode i energije su smanjeni.

Programator i indikatorsko svjetlo uključeno/isključeno


- Za podešavanje programa pranja, okrenite programator u smjeru kazaljke na satu,




ili u suprotnom smjeru. Oznaka programa na programatoru mora se podudarati s jednim od programa pranja na kontrolnoj ploči.

- Osjvetljava se indikatorsko svjetlo uključeno/isključeno (položaj ON).
- Za podešavanje uređaja na isključeno, okrenite programator dok se oznaka programa ne podudara s indikatorskim svjetlom uključeno/isključeno.
 - Gasi se indikatorsko svjetlo uključeno/isključeno (položaj OFF).

Programi pranja





Programi pranja

Program	Stupanj zaprljanosti	Vrsta posuđa	Opis programa	Opcija pola punjenja
	Jako zaprljano	Posuđe, pribor za jelo, tave i lonci	Predpranje Glavno pranje do 70°C 2 međuispiranja Završno ispiranje Sušenje	da ¹⁾

Program	Stupanj zaprljanosti	Vrsta posuđa	Opis programa	Opcija pola punjenja
	Normalno zaprljano	Posuđe, pribor za jelo, tave i lonci	Predpranje Glavno pranje do 65 °C 2 međuispiranja Završno ispiranje Sušenje	da ¹⁾
	Uobičajeno ili malo zaprljano	Posuđe i pribor za jelo	Glavno pranje do 65 °C Završno ispiranje	ne
ECO ³⁾	Normalno zaprljano	Posuđe i pribor za jelo	Predpranje Glavno pranje do 50 °C 1 međuispiranje Završno ispiranje Sušenje	da ⁴⁾
	Bilo koji	Djelomično puna perilica (upotpunit će se kasnije tijekom dana)	1 hladno ispiranje (kako bi se spriječilo da se ostaci hrane međusobno zalijepe). (u ovom programu nije potrebno koristiti sredstvo za pranje).	ne

- 1) Kada je odabrana opcija pola punjenja, nije uključena faza predpranja. Nemojte koristiti sredstvo za pranje za fazu predpranja.
- 2) Ovo je savršen dnevni program čišćenja u uređaju koji nije napunjen do kraja. Savršen za obitelj od 4 člana koji žele oprati posuđe i pribor za jelo od doručka i večere.
- 3) Test program za ustanove za testiranje. Podatke o testiranju možete pronaći na posebnom listiću koji se nalazi u pakiranju.
- 4) Kada je odabrana opcija pola punjenja, skraćuje se trajanje faze pranja.

Potrošnja

Program	Trajanje programa (u minutama)	Potrošnja energije (u kWh)	Potrošnja vode (u litrama)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5


i Tlak i temperatura vode, razlike u mrežnom napajanju i količina posuđa mogu utjecati na te vrijednosti.

Prije prve uporabe

Svaki korak postupka mora biti u skladu sa sljedećim uputama.

1. Provjerite odgovara li razina omekšivača vode tvrdoći vode u vašem području. Po potrebi podesite razinu omekšivača vode.
2. Napunite spremnik za sol specijalnom solju za perilice posuđa.
3. Napunite spremnik sredstva za ispiranje sredstvom za ispiranje.
4. Stavite pribor za jelo i posuđe u perilicu posuđa.

5. Odaberite točan program pranja obzirom na vrstu stavljenog posuđa i zaprljanost.
6. Stavite točnu količinu sredstva za pranje u spremnik za sredstvo za pranje.
7. Pokrenite program pranja.

 Ako koristite sredstvo za pranje u tabletama, pogledajte poglavlje "Korištenje sredstva za pranje".

Podešavanje omekšivača vode

Omekšivač vode uklanja minerale i soli iz dovodne vode. Minerali i soli mogu imati loš učinak na rad uređaja.

Tvrdoća vode mjeri se sljedećim ekvivalentnim ljestvicama:

- njemačkim stupnjevima (dH°).
- francuskim stupnjevima (°TH).


- mmol/l (milimol po litri, međunarodna jedinica za tvrdoću vode)

- Clarke

Pogledajte tvrdoću vode na vašem području i podesite omekšivač vode. Kakva je tvrdoća vode na vašem području možete doznati po vašeg vodoopskrbnog poduzeća.

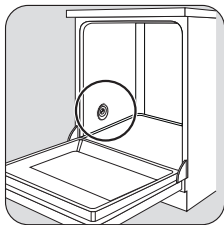
Tvrdoća vode				Podešavanje tvrdoće vode	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	ručno	elektronski
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ¹⁾	1 ¹⁾

1) Nije potrebno koristiti sol.

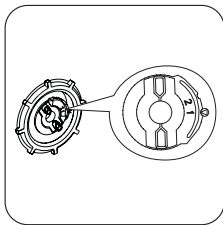
 Omekšivač vode morate podesiti ručno ili elektronski.

Ručno podešavanje

Uređaj je tvornički postavljen na položaj 2.



1



2

Postavite prekidač na položaj 1 ili 2.

Elektroničko podešavanje

Omekšivač vode je tvornički postavljen na položaj 5.

1. Pritisnite i držite pritisnutom tipku Start/Cancel. Okrenite programator u smjeru kazaljke na satu dok se oznaka programa

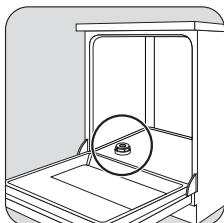
ne podudara s prvim programom pranja na kontrolnoj ploči.

2. Otpustite tipku Start/Cancel kad se indikatorsko svjetlo uključeno/isključeno osvijetli i kad indikatorsko svjetlo Start/Cancel počne treptati.
 - Istovremeno, indikatorsko svjetlo završetka trepće i pokazuje razinu omekšivača vode.

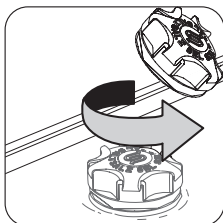
Primjer:
5 treptaja, stanika, 5 treptaja, stanika, itd... = razina 5
3. Pritisnite tipku Start/Cancel jednom kako biste povećali razinu omekšivača vode za jedan stupanj. Indikatorsko svjetlo završetka pokazuje novu razinu.
4. Okrenite programator u položaj isključeno kako biste memorirali postupak.

Uporaba soli u perilici posuđa

! **Pozor** Koristite samo sol za perilice posuđa. Vrste soli koje nisu namijenjene za perilice posuđa mogu oštetiti omekšivač vode.



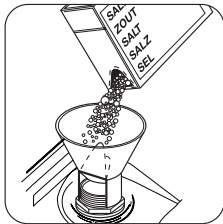
1



2

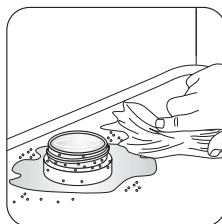


3

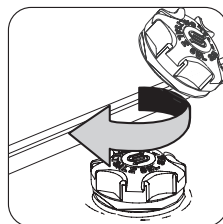


4

Napunite spremnik soli 1 litrom vode (samo prvi put).



5



6

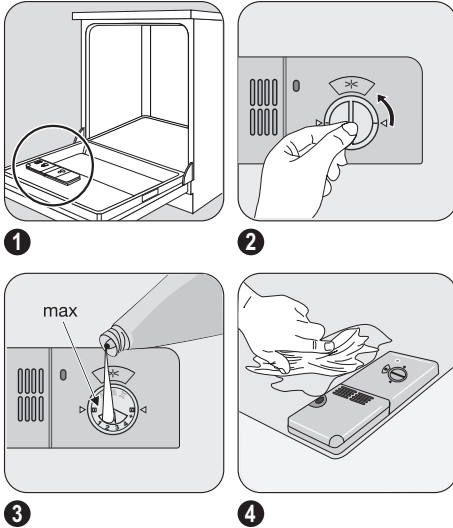
- i** Normalno je da se voda prelijeva iz spremnika soli kad je napunite solju.
- i** Provjerite da nema zrnaca soli izvan spremnika soli. Sol koja ostaje na dnu perilice duže vremena može izgristi dno. Odmah pokrenite program pranja nakon što ste napunili spremnik soli. To sprječava koroziju od prolivene soli.

Kada elektronički postavite omekšivač vode na razinu 1, indikatorsko svjetlo soli ne ostaje osvijetljeno.

Uporaba sredstva za ispiranje

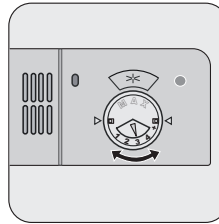
⚠ Pozor Koristite isključivo poznata sredstva za ispiranje za perilice posuđa.

Za punjenje spremnika sredstva za ispiranje učinite sljedeće:



⚠ Pozor Nikada nemojte puniti spremnik sredstva za ispiranje drugim tvarima (npr. sredstvo za pranje perilica posuđa, tekuća sredstva za pranje). Postoji opasnost od oštećivanja uređaja.

Prilagođavanje količine sredstva za ispiranje



Programator sredstva za ispiranje tvornički je postavljen na razinu 3. Informacije o povećavanju ili smanjivanju doze potražite u poglavlju "Što učiniti ako..."

Stavljanje pribora za jelo i posuđa

Korisni savjeti

⚠ Pozor Uređaj koristite samo za pranje kućanskog posuđa i pribora koje je predviđeno za pranje u perilicama.

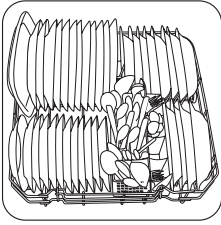
Nemojte ga koristiti za čišćenje predmeta koji upijaju vodu (spužvi, krpa itd.).

- Prije stavljanja pribora i posuđa učinite sljedeće:
 - Uklonite sve ostatke hrane i naslage.
 - Omekšajte zagorjele ostatke u posuđu.
- Za vrijeme stavljanja pribora i posuđa učinite sljedeće:
 - Stavite šuplje predmete (npr. šalice, čaše i lonce) otvorom okrenutim prema dolje.
 - Voda se ne smije nakupljati u spremniku ili u dubokoj bazi.

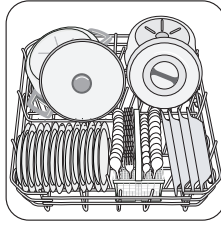
- Pazite da pribor i posuđe ne leži jedno u drugome.
- Pribor i posuđe ne smije se međusobno pokrivati.
- Stakleni predmeti ne smiju se međusobno dodirivati.
- Male predmete položite u košaru za pribor za jelo.
- Plastični predmeti i tave prevučene slojem protiv lijepljenja naginju zadržavanju kapljica vode. Plastični predmeti ne suše se jednako kao posuđe od porculana i čelika.
- Lagano posuđe stavite u gornju košaru. Pazite da se posuđe ne miče.

⚠ Pozor Prije početka pranja provjerite može li se mlaznica slobodno kretati.

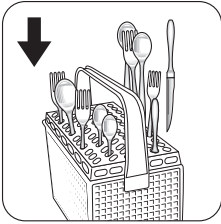
⚠ Upozorenje Nakon stavljanja ili vađenja posuđa uvijek zatvorite vrata. Otvorena vrata mogu biti opasna.



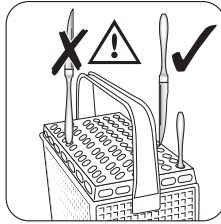
1 Rasporedite duboko posuđe i široke poklopce uokolo uz rub donje košare.



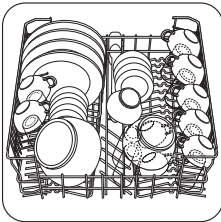
2



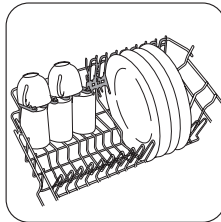
1 **i** Koristite rešetku za pribor. Ako dimenzije pribora sprečavaju korištenje rešetke, možete je ukloniti.



2



1 Poslažite predmete tako da voda može doprijeti do svih površina.



2 Ako su predmeti dugi, okrenite držače čaša prema gore.

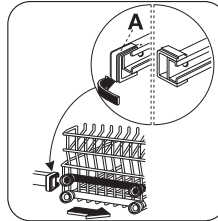
i Stavljajte tanjure samo u stražnji dio gornje košare. Okrenite ih prema naprijed.

Podešavanje visine gornje košare

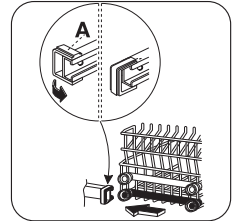
Ako stavite velike tanjure u donju košaru, prvo pomaknite gornju košaru na gornji položaj.

⚠ Upozorenje Podesite visinu prije nego stavite gornju košaru.

Najveća visina posuđa u:		
	gornjoj košari	donjoj košari
Gornji položaj	20 cm	31 cm
Donji položaj	24 cm	27 cm



1



2

Pomaknite gornju košaru na gornji ili donji položaj na sljedeći način:

1. Pomaknite prednje zaustavljače (A) prema van.
2. Izvadite košaru.
3. Stavite košaru u gornji ili donji položaj.
4. Vratite prednje zaustavljače (A) u početni položaj.

⚠ Pozor Ako je košara u gornjem položaju, nemojte stavljati šalice na rešetke za šalice.

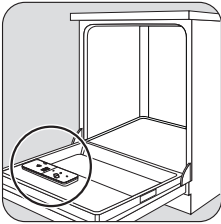
Uporaba deterdženta

i Koristite jedino sredstva za pranje (u prahu, tekuća ili u tabletama) koja su pogodna za pranje u perilici posuđa.

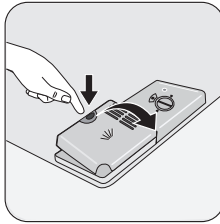
Pridržavajte se podataka na ambalaži:

- količine koju preporučuje proizvođač,
- preporuka o spremanju.

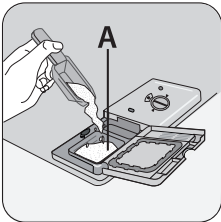
🌿 Nemojte koristiti više od točne količine sredstva za pranje. To pomaže u smanjenju zagađivanja.



1

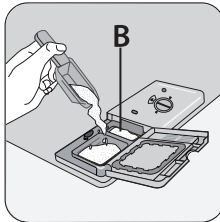


2



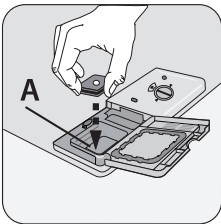
3

Napunite spremnik (A) sredstvom za pranje.

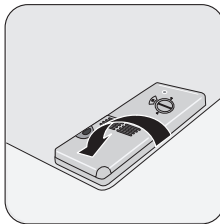


4

Ako koristite program pranja s predpranjem, stavite sredstvo za pranje i u odjeljak za predpranje (B).



5



6

Uporaba deterdženta u tabletama

Stavite deterdžent u tabletama u spremnik deterdženta (A).

Tablete s deterdžentom sadrže:

- deterdžent
- sredstvo za ispiranje
- druga sredstva za pranje.

Kad koristite deterdžent u tabletama postupite na sljedeći način:

1. Provjerite odgovara li deterdžent u tabletama vašoj tvrdoći vode. Provjerite u uputama proizvođača.
2. Postavite najnižu razinu tvrdoće vode i najmanju količinu sredstva za ispiranje.

i Nije potrebno napuniti spremnik soli i spremnik sredstva za ispiranje.

Kada rezultati sušenja ne zadovoljavaju, postupite na sljedeći način:

1. Napunite spremnik sredstva za ispiranje sredstvom za ispiranje.
2. Postavite količinu sredstva za ispiranje na položaj 2.

Za ponovo korištenje deterdženta u prahu postupite na sljedeći način:

1. Napunite spremnik soli i sredstva za ispiranje.
2. Postavite omekšivač vode na najvišu razinu.
3. Izvršite program pranja bez posuđa.
4. Podesite omekšivač vode. Pogledajte poglavlje "Postavljanje omekšivača vode".
5. Podesite količinu sredstva za ispiranje.

i Različite vrste sredstva za pranje se otapaju različitom brzinom. Neka sredstva za pranje u tabletama ne postižu najbolje rezultate pranja u kratkim programima pranja. Sredstva za pranje u tabletama koristite s dužim programima pranja. To pomaže u potpunom uklanjanju deterdženta.

Odabir i pokretanje programa pranja

Za postavljanje i započinjanje programa pranja učinite sljedeće:

1. Zatvorite vrata.
2. Okrenite programator kako biste postavili program pranja. Pogledajte poglavlje "Programi pranja".
 - Uključuje se indikatorsko svjetlo Uključeno/Isključeno.
3. Pritisnite tipku Start/Poništavanje.
 - Program pranja automatski započinje.
 - Uključuje se indikatorsko svjetlo za početak/ponišćavanje.

i Dok traje program pranja, ne možete ga promijeniti. Poništite program pranja.

! **Upozorenje** Program pranja prekinite ili poništite jedino ako je to neophodno.

! **Pozor** Pažljivo otvorite vrata perilice. Može izići vruća para.

Poništavanje programa pranja

- Pritisnite i zadržite tipku Početak/Poništavanje dok se ne isključi indikatorsko svjetlo početka/ponišćavanja. Program pranja se poništava. U tom trenutku možete učiniti sljedeće:
 1. Isključite uređaj.
 2. Postavite novi program pranja.

Čišćenje i održavanje

! **Upozorenje** Postavite uređaj na položaj Isključeno prije čišćenja bilo kojeg njegovog dijela.

Čišćenje filtera

Važno Nemojte koristiti uređaj bez filtera. Uvjerite se da su filteri pravilno namješćeni. Ako nisu, rezultati pranja neće biti zadovoljavajući i doći će do oštećenja uređaja.

Napunite spremnik sredstva za pranje prije nego što odaberete novi program pranja.

Prekinite program pranja

Otvorite vrata.

- Program se zaustavlja.

Zatvorite vrata.

- Program se nastavlja iz točke u kojoj je prekinut.

Kraj programa pranja

Isključite uređaj u sljedećim uvjetima:

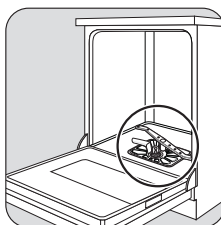
- Uređaj se automatski isključuje.
- Indikatorsko svjetlo završetka se osvjetljava.

Za bolje rezultate sušenja, držite vrata odškrnutima nekoliko minuta prije vađenja posuđa.

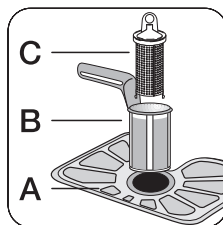
Ostavite posuđe da se ohladi prije nego ga izvadite iz uređaja. Vruće posuđe se lako ošteti.

Vađenje posuđa

- Prvo izvadite predmete iz donje košare, zatim iz gornje košare.
- Sa strane i na vratima uređaja može ostati vode. Nehrđajući čelik se hladi brže od posuđa.

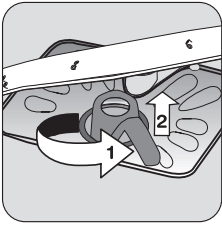


1

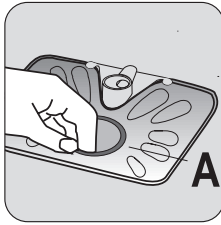


2

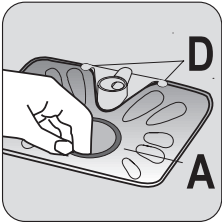
Dobro očistite filtere A, B i C pod tekućom vodom.



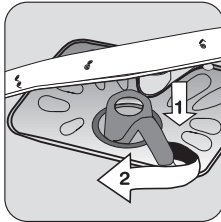
3 Za uklanjanje filtera B i C okrenite ručicu približno 1/4 okreta suprotno od smjera kazaljke na satu.



4 Izvadite plosnati filter A s dna uređaja.



5 Vratite plosnati filter A na dno uređaja. Plosnati filter stavite ispravno, ispod dvije vodilice D.



6 Vratite cijeli sustav filtera na mjesto. Za zaključavanje sustava filtera okrećite ručicu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne blokira.

Važno Nemojte uklanjati mlaznice.

Ako se otvori mlaznica začepi, uklonite zaprljanja štapićem za ražnjice.

Vanjsko čišćenje

Vanjske površine i upravljačku ploču čistite vlažnom mekom krpom. Koristite samo neutralna sredstva za pranje. Nemojte koristiti abrazivne proizvode, jastučice za ribanje ili otapala (acetone, trikloretilen, itd.).

Zaštita od zaleđivanja

! **Pozor** Nemojte postavljati uređaj gdje je temperatura ispod 0°C. Proizvođač ne odgovara za štetu nastalu uslijed zaleđivanja.

Ako to nije moguće, ispraznite uređaj i zatvorite vrata. Odspojite dovodnu cijev za vodu i ispraznite je.

Rješavanje problema

Uređaj se ne pokreće ili se zaustavlja tijekom rada.

Ako postoji pogreška, najprije pokušajte sami riješiti problem. Ako ne možete pronaći rješenje, obratite se servisnom centru.

! **Pozor** Isključite uređaj i provedite sljedeće predložene korektivne mjere.

Šifra greške i problemi u radu	Mogući uzrok i rješenje
<ul style="list-style-type: none"> • stalno treperenje indikatorskog svjetla Početak/ Poništavanje • 1 treptaj indikatorskog svjetla koje označava kraj pranja <p>Perilica se ne puni vodom.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Slavina je blokirana ili začepljena naslagama kamena. Očistite slavinu za vodu. • Slavina za vodu je zatvorena. Otvorite slavinu. • Filter na dovodnoj cijevi za vodu je blokirana. Očistite filter. • Spoj dovodne cijevi za vodu nije ispravno izveden. Cijev je možda savijena ili nagnječena. Provjerite je li sve ispravno spojeno.
<ul style="list-style-type: none"> • stalno treperenje indikatorskog svjetla Početak/ Poništavanje • 2 treptaja indikatorskog svjetla koje označava kraj pranja <p>Perilica ne ispušta vodu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sifon je začepljen. Očistite sifon. • Spoj odvodne cijevi za vodu nije ispravno izveden. Cijev je možda savijena ili nagnječena. Provjerite je li sve ispravno spojeno.
<ul style="list-style-type: none"> • stalno treperenje indikatorskog svjetla Početak/ Poništavanje • 3 treptaja indikatorskog svjetla koje označava kraj pranja <p>Aktivirana je zaštita od poplave.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Zatvorite slavinu za vodu i obratite se najbližem ovlaštenom servisu.
<p>Program ne započinje s radom.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Vrata na uređaju nisu zatvorena. Zatvorite vrata. • Električni utikač nije ukopčan. Utaknite utikač u utičnicu. • Pregorio je osigurač u kutiji s osiguračima u kućanstvu. Zamijenite osigurač.

Nakon provjere uključite uređaj. Program se nastavlja iz točke u kojoj je prekinut. Ako se pogreške ponove, obratite se najbližem ovlaštenom servisu.

Za brzu i ispravnu pomoć potrebni su vam sljedeći podaci:

- Model (Mod.)
- Broj proizvoda (PNC)

- Serijski broj (S.N.)

Te podatke možete pronaći na nazivnoj pločici.

Ovdje zapišite potrebne podatke:

Opis modela:

Broj proizvoda:

Serijski broj:


Rezultati čišćenja nisu zadovoljavajući.

Posuđe nije čisto.	<ul style="list-style-type: none"> • Odabrani program pranja nije primjenjiv obzirom na vrstu stavljenog posuđa i zaprljanost. • Nepravilno ste napunili košaru. Voda ne može doprijeti do svih površina. • Mlaznice se ne mogu slobodno okretati zbog pogrešno raspoređenog posuđa. • Filteri su prljavi ili nisu pravilno namješteni. • Stavili ste premalo sredstva za pranje ili ga uopće niste stavili.
Naslage kamenca na posuđu.	<ul style="list-style-type: none"> • Spremnik za sol je prazan. • Omekšivač vode podešen je na krivu razinu. • Poklopac spremnika za sol nije dobro zatvoren.
Posuđe je mokro i mutno.	<ul style="list-style-type: none"> • Niste koristili sredstvo za ispiranje. • Spremnik sredstva za ispiranje je prazan.
Na čašama i posuđu pojavljuju se mliječne mrlje, pruge ili plavkasti film.	<ul style="list-style-type: none"> • Smanjite količinu sredstva za ispiranje.
Tragovi osušenih kapljica vode na čašama i posuđu.	<ul style="list-style-type: none"> • Povećajte količinu sredstva za ispiranje. • Uzrok može biti sredstvo za pranje.

Tehnički podaci

Dimenzije	Širina u cm	60
	Visina u cm	85
	Dubina u cm	61
Električni priključak - Napon - Ukupna snaga - Osigurač	Podaci o električnim priključcima nalaze se na nazivnoj pločici na unutrašnjem rubu vrata perilice posuđa.	
Tlak dovoda vode	Minimalni	0,5 bara (0,05 MPa)
	Maksimalni	8 bara (0,8 MPa)
Kapacitet	Broj kompleta posuđa	12

Briga za okoliš

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje

elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog

proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

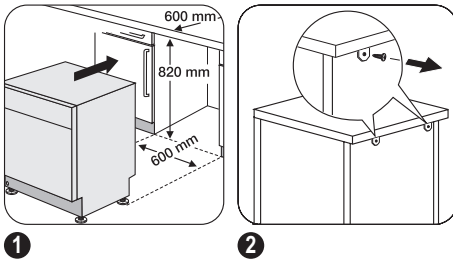
Svi korišteni materijali za pakiranje ekološki su i mogu se reciklirati. Plastični sastavni dijelovi prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS<, itd. Materijal pakiranja odložite u odgovarajući kontejner na predviđenim

Postavljanje

⚠ Upozorenje Kabel glavnog napajanja tijekom instalacije mora biti isključen iz utičnice.

Postavljanje ispod pulta

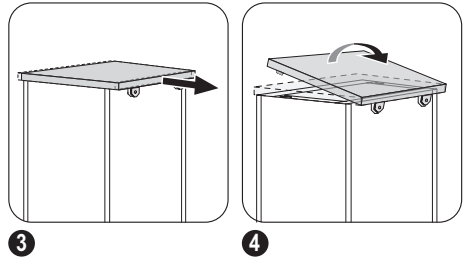
Postavite uređaj blizu slavine za vodu i odvoda. Demontirajte gornju površinu uređaja ako ga instalirate ispod sudopera ili kuhinjske površine. Provjerite odgovaraju li dimenzije ugradnog otvora dimenzijama uređaja.



mjestima za sakupljanje komunalnog otpada.

⚠ Upozorenje Pri odlaganju neupotrebljivog uređaja slijedite ovaj postupak:

- Isključite ga iz mrežnog napajanja.
- Prerežite električni kabel i utikač i bacite ih.
- Bacite kvaku na vratima. To sprečava da se djeca zatvore u uređaju i dovedu u opasnost vlastite živote.



Ako želite koristiti perilicu kao samostojeći uređaj, postavite gornju površinu. Rubne letvice samostojećeg uređaja nisu podesive.

Podešavanje ravnine uređaja

Pazite na to da uređaj bude u ravnini kako bi se vrata mogla dobro zatvarati. Ako je uređaj u ravnini, vrata neće zapinjati sa strane. Ako se vrata ne zatvaraju pravilno, odvijajte ili privijajte podesivu nožicu sve dok uređaj ne bude ravan.

Spajanje na dovod vode

Dovodna cijev za vodu

Spojite uređaj na dovod vruće (max 60°) ili hladne vode.

Ako se topla voda zagrijava alternativnim izvorima energije koji su prihvatljiviji za okoliš (npr. solarne ili fotonaponske ploče te energija vjetra), koristite dovod tople vode za smanjenje potrošnje energije.

Spojite dovodnu cijev na slavinu za vodu s vanjskim navojem 3/4".

⚠ Pozor Nemojte koristiti cijevi za spajanje korištene na starom uređaju.

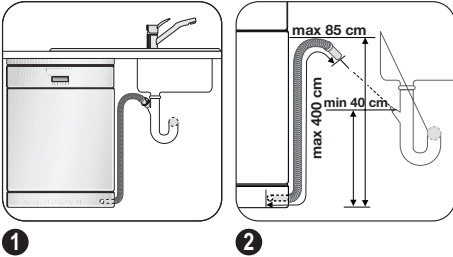
Tlak vode mora biti u granicama (vidi poglavlje "Tehnički podaci"). Provjerite u lokalnom vodovodu koji je prosječni tlak vode u vašem području.

Provjerite je li dovodna cijev savijena, prignječena ili zapetljana.

Okrenite dovodnu cijev na lijevo ili desno kako bi se mogla pričvrstiti pomoću protumatiče. Ispravno pričvrstite protumaticu kako biste spriječili propuštanje vode.

! Pozor Nemojte spajati uređaj na nove cijevi ili cijevi koje se dugo nisu koristile. Pustite vodu da teče nekoliko minuta, zatim spojite dovodnu cijev.

Odvodna cijev za vodu

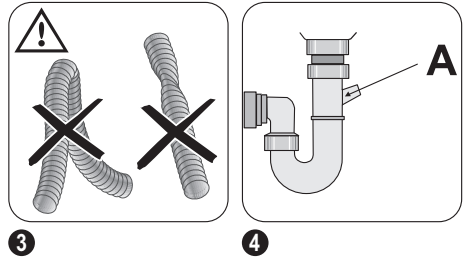


1
Stavite odvodnu cijev za vodu u slivnik.

2

Spajanje na električnu mrežu

! Upozorenje Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju da se ne pridržavate sigurnosnih mjera. Uređaj se mora uzemljiti prema sigurnosnim uputama. Pazite da napon i vrsta napajanja na nazivnoj pločici budu u skladu s lokalnom opskrbom energije. Obavezno koristite pravilno postavljenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.



Unutarnji promjer ne smije biti manji od promjera cijevi. Ako priključujete odvodnu cijev za vodu na sifon ispod sudopera, skinite plastičnu membranu (A). Ako ne skinete membranu, ostaci hrane mogu blokirati sifon.

! Pozor Provjerite spojeve cijevi kako biste spriječili curenje vode.

Nemojte koristiti višeputne utikače, konektore ni produžne kabele. Postoji opasnost od požara. Nemojte sami mijenjati električni kabel. Nazovite ovlaštenu servis. Pazite da se utičnici može lako pristupiti. Nemojte povlačiti električni kabel pri iskopčavanju uređaja. Uvijek povucite držeći utikač.

Obsah

Bezpečnostní informace	34	Volba a spuštění mycího programu	43
Ovládací panel	35	Čištění a údržba	44
Mycí programy	36	Co dělat, když...	44
Před prvním použitím	37	Technické údaje	46
Nastavení změkčovače vody	38	Poznámky k ochraně životního prostředí	46
Použití soli do myčky	39	Instalace	47
Použití lešticího prostředku	40	Vodovodní přípojka	47
Vkládání příborů a nádobí	40	Připojení k elektrické síti	48
Použití mycího prostředku	42		

Změny vyhrazeny



Bezpečnostní informace

i Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Tento návod k použití vždy uchovejte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

Správné používání

- Spotřebič je určen výlučně k domácímu použití.
- Tento spotřebič používejte jen k mytí domácího nádobí určeného pro mytí v myčkách.
- Do myčky nedávejte žádná rozpouštědla. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nože a další náčiní s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů. Můžete je také položit vodorovně do horního koše.
- Používejte pouze značkové výrobky pro myčky (mycí prostředek, sůl, leštidlo).
- Jestliže otevřete myčku během provozu, může uniknout horká pára. Hrozí nebezpečí popálení.
- Dokud mycí cyklus neskončí, nevytahujte z myčky žádné nádobí.
- Po dokončení mycího programu vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zavřete vodovodní kohoutek.

- Tento spotřebič smí opravovat jen autorizovaný servisní technik. Použijte výhradně originální náhradní díly.
- Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami, mohli byste zranit a poškodit spotřebič. Vždy se obraťte na místní servisní středisko.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí. Spotřebič mohou používat jen v případě, že je sledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim dávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce mycího prostředku, protože mycí prostředek může způsobit popálení očí, úst a hrdla.
- Nepijte vodu z myčky. Mohou v ní být zbytky mycího prostředku.
- Když spotřebič nepoužíváte, vždy zavřete dveře, abyste se nezranili a nezakopli o otevřené dveře.
- Na otevřené dveře myčky si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.

Dětská pojistka

- Tento spotřebič smějí používat pouze dospělí. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.

- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Všechny mycí prostředky uložte na bezpečné místo. Nedovolte dětem, aby se dotýkaly mycích prostředků.
- Jsou-li dveře myčky otevřené, nedovolte dětem, aby se k ní přibližovaly.

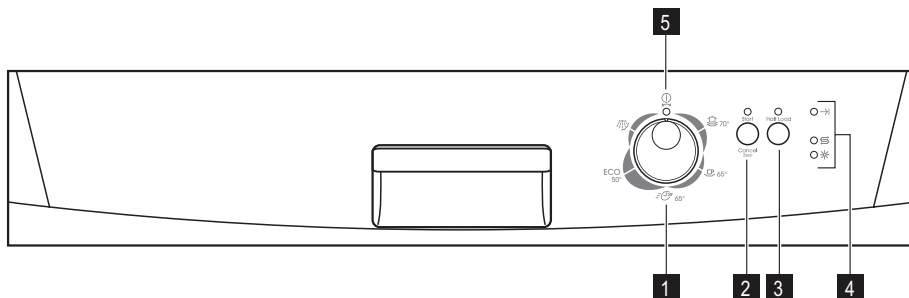
Instalace

- Ujistěte se, že se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojujte. Je-li to nutné, obraťte se na dodavatele.
- Před prvním použitím odstraňte všechny obaly.
- Elektrickou instalaci smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný elektrikář.
- Připojení k vodovodní síti smí provádět pouze kvalifikovaný a oprávněný instalatér.

- Změna technických parametrů nebo jakákoliv jiná úprava spotřebiče je zakázaná. Hrozí nebezpečí poranění a poškození spotřebiče.
 - Nepoužívejte spotřebič:
 - pokud jsou elektrický kabel nebo vodovodní hadice poškozené,
 - pokud jsou ovládací panel, horní pracovní deska nebo podstavec poškozené tak, že je vnitřek spotřebiče volně přístupný.
- Obratěte se na místní servisní středisko.
- Žádnou stěnu myčky nesmíte nikdy vrtat, abyste nepoškodili hydraulické a elektrické díly.

⚠ Upozornění Dodržujte přesně pokyny k elektrickým a vodovodním přípojkám.



Ovládací panel



- 1** Volič programu
- 2** Tlačítko Start/Zrušit (Start/Cancel)
- 3** Tlačítko poloviční náplně (Half Load)
- 4** Kontrolky ukazatele
- 5** Kontrolka Zap/Vyp

Kontrolky ukazatele

Konec	→	Kontrolka se rozsvítí, když mycí program skončí. Doplňkové funkce: <ul style="list-style-type: none"> • Stupeň změkčovače vody. • Poplach v případě závady spotřebiče.
-------	---	--


Kontroly ukazatele		
Sůl 1)		Kontrolka se rozsvítí, je-li nutné doplnit zásobník na sůl. Řiďte se pokyny v části "Použití soli do myčky". Po doplnění zásobníku může kontrolka soli ještě několik hodin svítit. Na provoz myčky to nemá nežádoucí vliv.
Leštidlo 1)		Kontrolka se rozsvítí, je-li nutné doplnit leštidlo. Řiďte se pokyny v části "Použití leštidla".

1) I když jsou zásobníky na sůl nebo leštidlo prázdné, příslušné kontroly se v průběhu mycího programu nikdy nerozsvítí.

Tlačítko poloviční náplně

Funkce Poloviční náplň není k dispozici u všech mycích programů. Řiďte se pokyny v části "Mycí programy".

- Nádobí vložte do horního i dolního koše.
- Při použití funkce poloviční náplně snižte množství mycího prostředku.
- Stiskněte tlačítko poloviční náplně k nastavení funkce.
 - Jestliže je možné funkci poloviční náplně zvolit, rozsvítí se kontrolka poloviční náplně.

 Po stisknutí tlačítka poloviční náplně se zkrátí délka programu a sníží se spotřeba vody a energie.



Volič programu a kontrolka Zap/Vyp

- Nastavení mycího programu se provádí otočením voliče programu doprava nebo doleva. Ukazatel programu na voliči musí odpovídat požadovanému mycímu programu uvedenému na ovládacím panelu.
 - Rozsvítí se kontrolka Zap/Vyp (poloha ZAP).
- Chcete-li myčku vypnout, otočte voličem programu tak, aby ukazatel programu odpovídal kontrolce Zap/Vyp.
 - Kontrolka Zap/Vyp zhasne (poloha VYP).

Mycí programy





Mycí programy

Program	Stupeň znečištění	Vhodný pro nádobí	Popis programu	Funkce Poloviční náplň
	Velmi znečištěné	Nádobí, příbory, hrnce a pánve	Předmytí Hlavní mytí až do 70°C 2 průběžné oplachy Závěrečný oplach Sušení	ano ¹⁾
	Normálně znečištěné	Nádobí, příbory, hrnce a pánve	Předmytí Hlavní mytí až do 65°C 2 průběžné oplachy Závěrečný oplach Sušení	ano ¹⁾

Program	Stupeň znečištění	Vhodný pro nádobí	Popis programu	Funkce Poloviční náplň
 2)	Normálně nebo lehce znečištěné	Nádobí a příbory	Hlavní mytí až do 65°C Závěrečný oplach	ne
ECO 3)	Normálně znečištěné	Nádobí a příbory	Předmytí Hlavní mytí až do 50°C 1 průběžný oplach Závěrečný oplach Sušení	ano 4)
	Jakýkoli	Částečná náplň (k pozdějšímu doplnění během dne)	1 studený oplach (aby se zbytky jídel neslepily dohromady). Tento program nevyžaduje použití mycího prostředku).	ne

- 1) Jestliže zvolíte funkci Poloviční náplň, nebude u programu fáze předmytí. Do komory pro předmytí nedávejte proto mycí prostředek.
- 2) Dokonalý denní program určený pro mytí neúplně náplně nádobí. Ideální pro čtyřčlennou rodinu, kdy je potřeba umýt jen nádobí a příbory ze snídaně a večeře.
- 3) Testovací program pro zkušební. Údaje z testování najdete v příloženém letáku.
- 4) Jestliže zvolíte funkci Poloviční náplň, fáze mytí bude kratší.

Údaje o spotřebě

Program	Délka programu (v minutách)	Spotřeba energie (v kWh)	Spotřeba vody (v litrech)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
 30	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

i Tyto hodnoty se mohou měnit v závislosti na tlaku a teplotě vody, na kolísání v dodávce proudu a na množství nádobí.

Před prvním použitím

Řiďte se zvláštními pokyny pro každý krok postupu:


1. Zkontrolujte, zda nastavení změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody v místě by-

dliště. Je-li to nutné, změkčovač vody seříďte.

2. Naplňte zásobník na sůl solí pro myčky.

3. Naplňte dávkovač leštidla lešticím prostředkem.
4. Vložte do myčky nádobí a přístroje.
5. Nastavte správný mycí program pro daný druh nádobí a stupeň znečištění.
6. Naplňte dávkovač mycího prostředku správným množstvím mycího prostředku.

7. Spustíte mycí program.

 Použijete-li mycí tablety, řiďte se pokyny v části "Použití mycích prostředků":

Nastavení změkčovače vody

Změkčovač vody slouží k odstranění minerálů a solí z přiváděné vody. Minerály a soli totiž mohou mít nežádoucí účinky na provoz myčky.

Tvrdost vody se označuje v těchto ekvivalentních stupních tvrdosti:

- Německé stupně (°dH),
- Francouzské stupně (°TH),


- mmol/l (milimol na litr - mezinárodní jednotka pro tvrdost vody),

- Clarkovy stupně.

Seřídte změkčovač vody na základě tvrdosti vody v bytě. V případě potřeby se obraťte na místní vodárenský podnik.

Tvrdost vody				Nastavení tvrdosti vody	
°dH	°TH	mmol/l	Clarkovy stupně	ručně	elektronicky
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ¹⁾	1 ¹⁾

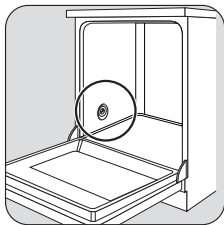
1) Není třeba používat sůl.

 Změkčovač vody nastavte ručně a elektronicky.

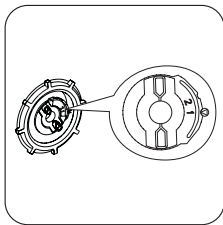
Ruční nastavení

Myčka byla ve výrobě nastavena do polohy

2.



1



2

Nastavte přepínač do polohy 1 nebo 2.

Elektronické seřízení

Změkčovač vody byl ve výrobě nastaven do polohy 5.

1. Stiskněte a podržte tlačítko Start/Zrušit. Otočte voličem programu směrem dopra-

va, až ukazatel programu odpovídá prvnímu mycímu programu na ovládacím panelu.

2. Jakmile se rozsvítí kontrolka Zap/Vyp a kontrolka Start/Zrušit začne blikat, uvolněte tlačítko Start/Zrušit.

– Současně začne blikat kontrolka Konec k signalizaci nastaveného stupně změkčovače.

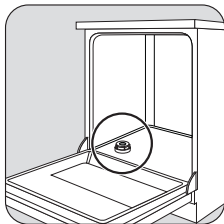
Příklad:

5 bliknutí, přestávka, 5 bliknutí, přestávka apod... = stupeň 5

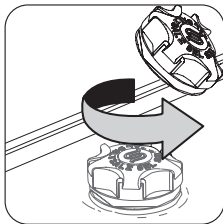
3. Stisknutím tlačítka Start/Zrušit zvýšíte nastavení změkčovače o jeden stupeň. Kontrolka ukáže nový stupeň.
4. Chcete-li nastavení uložit, otočte voličem programu do polohy Vypnuto.

Použití soli do myčky

! **Pozor** Používejte pouze sůl pro myčky. Všechny ostatní druhy soli, které nejsou určené do myčky, poškozují změkčovací zařízení.



1

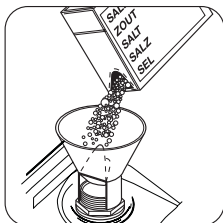


2

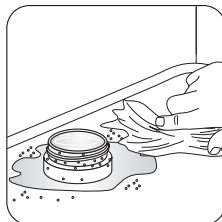


3

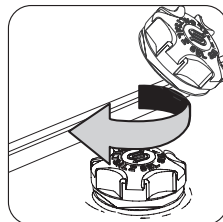
Naplňte zásobník na sůl 1 litrem vody (pouze při prvním použití).



4



5



6

i Při doplňování zásobníku na sůl přeteče voda, to je normální jev.

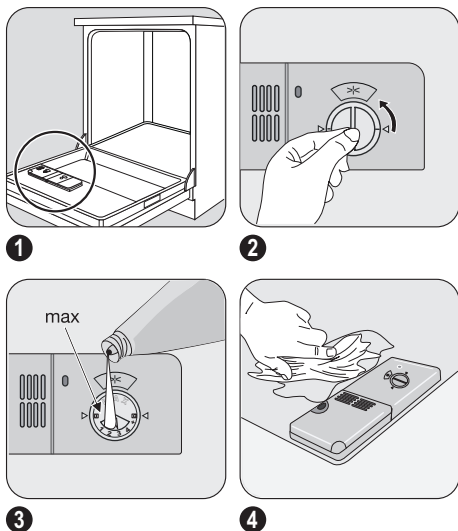
i Vždy zkontrolujte, zda se sůl nerozsypla mimo zásobník. Sůl, která chvíli zůstane na dně vany může vanu proděravět. Doporučujeme proto po doplnění soli ihned spustit mycí program. Tím se zabrání korozivním účinkům soli.

Když nastavíte elektronicky změkčovač vody na stupeň 1, kontrolka množství soli nezůstane svítit.

Použití lešticího prostředku

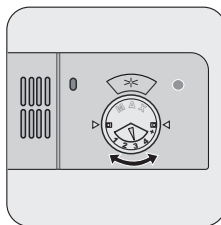
⚠ Pozor Používejte pouze značkový lešticí prostředek pro myčky.

Při doplňování dávkovače leštidla postupujte takto:



⚠ Pozor Nikdy do dávkovače leštidla nejlíte jiné tekutiny (např. čisticí prostředky pro myčky, tekuté mycí prostředky). Hrozí nebezpečí poškození myčky.

Seřízení dávkování leštidla



Dávkovač leštidla myčky byl ve výrobě nastaven do polohy 3. Možnost zvýšení nebo snížení dávkování najdete v části "Co dělat, když..."

Vkládání příborů a nádobí

Užitečné rady a tipy

⚠ Pozor Myčku používejte jen k mytí domácího nádobí určeného pro mytí v myčkách.

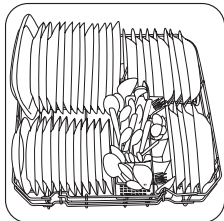
Nepoužívejte myčku k mytí předmětů, které nasávají vodu (houby, savé utěrky apod.).

- Před vložením nádobí a příborů do myčky:
 - Z nádobí odstraňte všechny zbytky jídel a nečistoty.
 - Připálené zbytky jídel v nádobách nechte změknout.
- Nádobí a příbory vkládejte do myčky takto:
 - Duté nádobí (např. šálky, sklenice, hrnce) pokládejte dnem vzhůru.
 - Zkontrolujte, zda se v nádobí nebo hlubokém dnu nemůže držet voda.

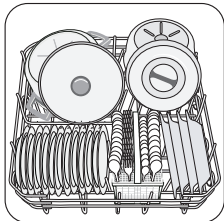
- Přesvědčte se, že příbory a nádobí neleží v sobě.
- Přesvědčte se, že příbory a nádobí nezakrývají jiné kousky.
- Přesvědčte se, že se sklenice vzájemně nedotýkají.
- Malé předměty vložte do košíčku na příbory.
- Na plastovém nádobí a hrcích s nepřílným povrchem se mohou držet vodní kapky. Plastové nádobí neschne tak dobře jako porcelánové a ocelové nádobí.
- Lehké kusy vložte do horního koše. Přesvědčte se, že se jednotlivé kousky nádobí nehýbou.

⚠ Pozor Před spuštěním mycího programu zkontrolujte, zda se ostříkovačí ramena mohou volně otáčet.

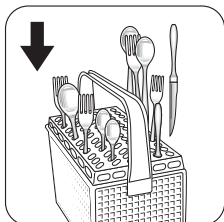
⚠ Upozornění Po vložení nebo vyjmutí nádobí vždy zavřete dveře. Otevřené dveře jsou nebezpečné.



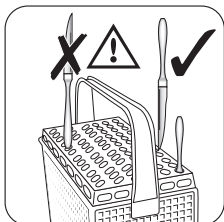
1
Servírovací podnosy a velké poklice naskládejte po stranách dolního koše.



2

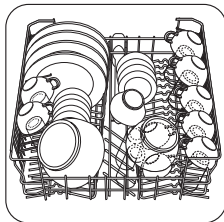


1

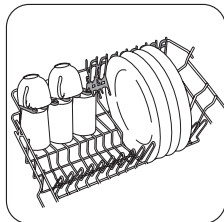


2

i Používejte mřížku na příbory. Pokud velikost příborů neumožňuje použití mřížky, můžete ji snadno odstranit.



1
Nádobí naskládejte tak, aby se voda dostala na všechny jeho části.



2
Při mytí delších kusů vyklopte držáky šálků nahoru.

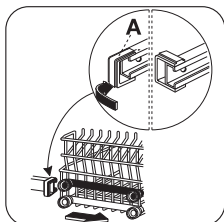
i Talíře dávejte do zadní části horního koše. Nakloňte je dopředu.

Seřízení výšky horního koše

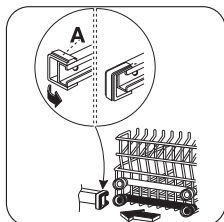
Jestliže chcete dát do dolního koše velké kusy nádobí, nejprve nastavte horní koš do vyšší polohy.

⚠ Upozornění Při seřizování výšky musí být horní koš prázdný.

Maximální výška nádobí v:		
	horní koš	dolní koš
Vyšší poloha	20 cm	31 cm
Nižší poloha	24 cm	27 cm



1



2

Při posunu horního koše do vyšší nebo nižší polohy:

1. Vysuňte přední zarážky (A) ven.
2. Vytáhněte koš.
3. Zasuňte koš do vyšší nebo nižší polohy.

4. Vraťte přední zarážky (A) do jejich původní polohy.

! **Pozor** Jestliže je koš ve vyšší poloze, nedávejte šálky na držáky na šálky.

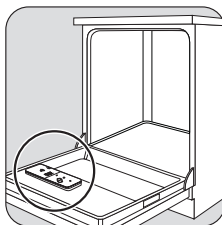
Použití mycího prostředku

i Používejte jen mycí prostředky (prášek, tekuté nebo tablety vhodné pro myčky).

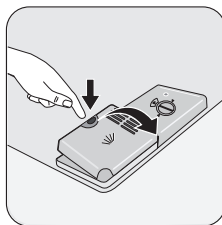
Dodržujte údaje na obalu:

- dávkování doporučené výrobcem,
- pokyny k uchování.

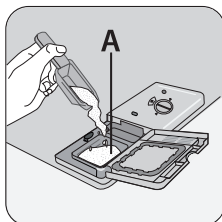
! Nepoužívejte větší množství mycího prostředku, než je správné, abyste neznečišťovali životní prostředí.



1

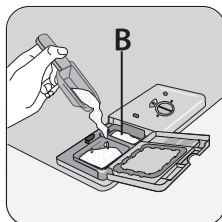


2



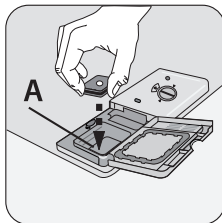
3

Naplňte dávkovač mycího prostředku (A) mycím prostředkem.

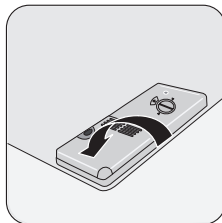


4

U programu s předmytím přidejte další mycí prostředek i do přihrádky pro předmytí (B).



5



6

Použití mycích tablet

Mycí tabletu dejte do dávkovače mycího prostředku (A).

Mycí tablety obsahují:

- mycí prostředek,
- leštidlo,
- další čisticí prostředky.

Při použití mycích tablet postupujte takto:

1. Přesvědčte se, že jsou mycí tablety vhodné pro danou tvrdost vody. Řiďte se pokyny výrobce.
2. Napiňte zásobník soli a dávkovač leštidla.

i Není nutné naplnit zásobník soli ani dávkovač leštidla.

Jestliže nejste spokojeni s tím, jak je nádobí usušené, doporučujeme:

1. Napiňte dávkovač leštidla lešticím prostředkem.
2. Nastavte dávkování leštidla do polohy 2.

Při opětovném použití mycího prostředku v prášku postupujte takto:

1. Doplňte opět zásobník soli a leštidla.
2. Nastavte změkčovač vody na nejvyšší stupeň.
3. Spusťte mycí program bez nádobí.
4. Seřiďte změkčovač vody. Řiďte se pokyny v části "Nastavení změkčovače vody".
5. Seřiďte dávkování leštidla.

i Různé značky mycího prostředku se rozpouštějí v různou dobu. Některé mycí tablety nemají proto při krátkých mycích programech nejlepší výsledky mytí. Nastavujte proto při použití mycích tablet dlouhé mycí programy, které zajišťují úplné odstranění zbytků prostředku.

Volba a spuštění mycího programu

Při spuštění mycího programu postupujte takto:

1. Zavřete dveře.
2. Pootočte voličem programů a nastavte mycí program. Řiďte se pokyny v části "Mycí programy".
 - Rozsvítí se kontrolka Zap/Vyp.
3. Stiskněte tlačítko Start/Zrušit.
 - Mycí program se spustí automaticky.
 - Kontrolka Start/Zrušit se rozsvítí.

i V průběhu mycího programu nelze změnit program. Zrušení mycího programu.

! **Upozornění** Přerušení nebo zrušení mycího programu provádějte jen ve velmi nutných případech.

! **Pozor** Dveře otvírejte velmi opatrně. Může uniknout horká pára.

Zrušení mycího programu

- Stiskněte a podržte tlačítko Start/Zrušit, až kontrolka Start/Zrušit zhasne. Mycí program je zrušený. Nyní můžete provést následující kroky:
 1. Vypněte spotřebič.
 2. Nastavte nový mycí program.

Před nastavením nového mycího programu naplňte dávkovač mycím prostředkem.

Přerušení mycího programu

Otevřete dveře.

- Program se zastaví.
- Zavřete dveře.
- Program pokračuje od okamžiku, ve kterém byl přerušen.

Konec mycího programu

Spotřebič vypněte v těchto případech:

- Myčka se automaticky zastavila.
- Rozsvítila se kontrolka Konec.

Před vyjmutím nádobí ponechte dveře na několik minut otevřené, aby se nádobí lépe usušilo.

Nádobí nechte vychladnout, a teprve potom ho vyjměte z myčky. Horké nádobí se snadněji rozbije.

Vyjmutí nádobí

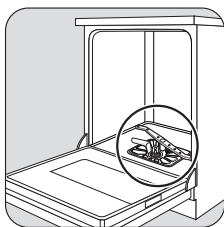
- Nejprve vyjměte nádobí z dolního koše, pak z horního koše.
- Na stěnách a dveřích myčky může být voda. Nerezový povrch chladne rychleji než nádobí.

Čištění a údržba

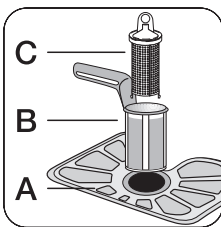
⚠ Upozornění Před čištěním myčky ji musíte nejdříve vypnout.

Čištění filtrů

Důležité Nepoužívejte myčku bez filtrů. Zkontrolujte, zda jsou filtry správně umístěné. Nesprávná instalace filtrů má za následek nedostatečné umytí nádobí a může myčku poškodit.

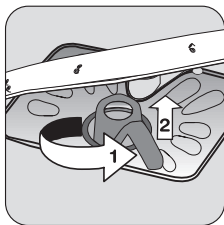


1



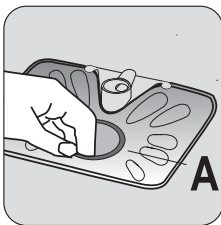
2

Filtry A, B a C důkladně omyjte pod tekoucí vodou.



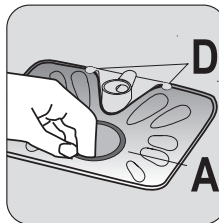
3

Otočte držadlem asi o 1/4 otáčky doleva a vyjměte filtry B a C.



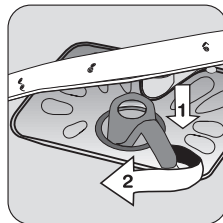
4

Vytáhněte plochý filtr A ze spodní části myčky.



5

Plochý filtr A vložte zpět do dna myčky. Zasuňte ho správně pod dvě úchytky D.



6

Systém filtrů vraťte na místo. Tento systém aktivujete otočením rukojeti doprava, až do cvaknutí.

Důležité Neodstraňujte ostříkovací ramena.

Jestliže se otvory v ostříkovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je párátkem.

Čištění vnějších ploch

Vnější strany spotřebiče a ovládací panel otírejte vlhkým měkkým hadříkem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla (aceton, trichloretylen apod...).

Opatření proti vlivu mrazu

⚠ Pozor Nedoporučujeme instalovat spotřebič v místnosti, kde může teplota klesnout pod 0 °C. Výrobce není odpovědný za škody způsobené mrazem.

Pokud to není možné, myčku vyklidte a zavřete dveře. Odpojte přírodní hadici a vypusťte z ní vodu.

Co dělat, když...

Myčka nezačne mýt nebo se během mytí zastavuje.

Pokud dojde k poruše, pokuste se nejprve závadu odstranit sami. Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na servisní středisko.

⚠ Pozor Vypněte myčku a proveďte následující doporučená řešení.

Poruchový kód a porucha	Možná příčina a řešení
<ul style="list-style-type: none"> • Trvalé blikání kontrolky Start/ Zrušit • 1 bliknutí kontrolky Konec Myčka se neplní vodou 	<ul style="list-style-type: none"> • Vodovodní kohout je zablokovaný nebo zanesený vodním kamenem. Vyčistěte vodovodní kohout. • Vodovodní kohout je zavřený. Otevřete vodovodní kohout. • Filtr v přívodní hadici je zanesený. Vyčistěte filtr. • Přívodní hadice není správně připojena. Hadice může být někde přehnutá nebo stisknutá. Zkontrolujte, zda je připojení správné.
<ul style="list-style-type: none"> • Trvalé blikání kontrolky Start/ Zrušit • 2 bliknutí kontrolky Konec Myčka nevypouští 	<ul style="list-style-type: none"> • Kolík sifonu je zablokovaný. Vyčistěte kolík sifonu. • Vypouštěcí hadice je nesprávně připojena. Hadice může být někde přehnutá nebo stisknutá. Zkontrolujte, zda je připojení správné.
<ul style="list-style-type: none"> • Trvalé blikání kontrolky Start/ Zrušit • 3 bliknutí kontrolky Konec Aktivace systému proti vyplavení 	<ul style="list-style-type: none"> • Zavřete vodovodní kohout a obraťte se na místní servisní středisko.
Nespustil se program	<ul style="list-style-type: none"> • Dveře spotřebiče nejsou zavřené. Zavřete dveře. • Síťová zástrčka není zasunutá do zásuvky. Zasuňte ji do zásuvky. • Je spálená pojistka v domácí pojistkové skříňce. Vyměňte pojistku.

Po kontrole myčku zapněte. Program pokračuje od okamžiku, ve kterém byl přerušen.

Pokud se závada objeví znovu, obraťte se na servisní středisko.

K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje:

- Model (Mod.)

- Výrobní číslo (PNC)

- Sériové číslo (SN)

Tyto údaje najdete na typovém štítku.

Napište si potřebné údaje zde:

Označení modelu :

Výrobní číslo :


Sériové číslo :

Nádobí není dobře umyté	
Nádobí není čisté.	<ul style="list-style-type: none"> Zvolený mycí program není vhodný pro daný druh nádobí a stupeň znečištění. Nádobí není v koších dobře rozloženo tak, aby se voda dostala na všechny jeho části. Ostříkovací ramena se nemohou volně otáčet kvůli špatně vloženému nádobí. Filtry jsou zanesené, nebo nesprávně umístěné. Příliš málo, nebo vůbec žádný mycí prostředek.
Částečky vodního kamene na nádobí.	<ul style="list-style-type: none"> Zásobník na sůl je prázdný. Změkčovač vody není správně nastavený. Uzávěr zásobníku na sůl není správně zavřený.
Nádobí je vlhké a matné.	<ul style="list-style-type: none"> Nebylo použito leštidlo. Dávkovač leštidla je prázdný.
Na nádobí a skle jsou šmouhy, mléčné skvrny nebo modravý potah.	<ul style="list-style-type: none"> Snižte dávkování leštidla.
Na nádobí a skle jsou zaschlé vodní kapky.	<ul style="list-style-type: none"> Zvyšte dávkování leštidla. Příčinou může být mycí prostředek.

Technické údaje

Rozměry	Šířka cm	60
	Výška cm	85
	Hloubka cm	61
Elektrické připojení - napětí - celkový výkon - pojistka	Informace o připojení k elektrické síti jsou uvedeny na typovém štítku na vnitřním okraji dveří myčky.	
Tlak přívodu vody	Minimum	0,5 bar (0,05 MPa)
	Maximum	8 bar (0,8 MPa)
Kapacita	Jídelní soupravy	12

Poznámky k ochraně životního prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí

a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál neškodí životnímu prostředí a je recyklovatelný. Plastové díly jsou označeny značkami, např. >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál ve vhodném kontejneru ve sběrném dvoře v místě svého bydliště.

⚠ Upozornění Chcete-li zlikvidovat myčku, dodržte tento postup:

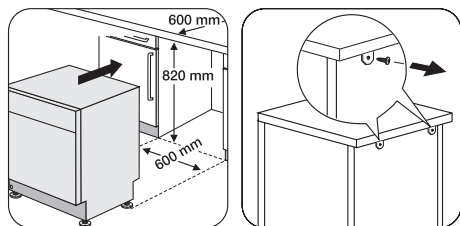
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Odřízněte síťový kabel a zlikvidujte ho.
- Odstraňte dveřní západku. Zabráníte tak tomu, aby se dveře ve spotřebiči zavřely a ohrozily tak svůj život.

Instalace

⚠ Upozornění Při instalaci musí být síťová zástrčka vytažená ze zásuvky.

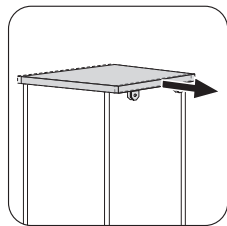
Umístění pod pracovní desku

Umístěte spotřebič v blízkosti přívodu vody a odpadu. Chcete-li myčku umístit pod dřez nebo kuchyňskou pracovní desku, odstraňte horní desku myčky. Zkontrolujte, zda rozměr výklenku souhlasí s danými rozměry.

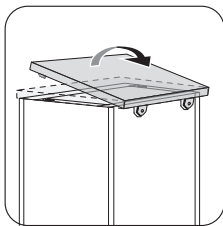


1

2



3



4

Když se rozhodnete postavit myčku jako samostatně stojící spotřebič, horní desku k ní opět připevněte.

Podstavec u volně stojícího spotřebiče není nastavitelný.

Vyrovnaní myčky

Zkontrolujte, zda je myčka dobře vyrovnaná a dveře jdou správně zavřít. Jestliže je myčka správně vyrovnaná, dveře nikde nedrhnou o strany skříňky. Jestliže se dveře správně nezavírají, uvolněte nebo utáhněte seřizitelné nožičky, dokud není myčka dokonale vyrovnaná.

Vodovodní přípojka

Přívodní hadice

Připojte myčku k přívodu horké (max. 60°) nebo studené vody.

Pokud odebíráte horkou vodu z alternativních zdrojů, které jsou šetrnější k životnímu

prostředí (např. solární či fotovoltaické panely, nebo větrná energie), použijte horkou vodu ke snížení spotřeby energie.

Přívodní hadici připojte k vodovodnímu kohoutu s vnějším závitem 3/4".

⚠ Pozor Nepoužívejte hadice ze starého spotřebiče.

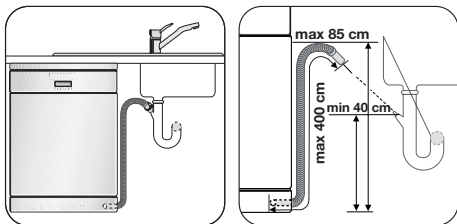
tlak vody musí být v rámci mezních hodnot (viz část "Technické údaje"). Průměrný tlak vody v místě vašeho bydliště si zjistíte u místního vodárenského podniku.

Dbejte na to, aby přívodní hadice nebyla nikde přehnutá a není stisknutá nebo někde zachycená.

Přívodní hadici můžete otočit buď doleva nebo doprava podle instalace pomocí pojistné matice. Pojistnou matici dobře utáhněte, aby nedošlo k úniku vody.

⚠ Pozor Nepřipojujte hned myčku k novým hadicím, nebo k hadicím, které nebyly dlouho používané. Nechte vodu na několik minut před připojením přívodní hadice odtéct.

Vypouštěcí hadice



1 Vypouštěcí hadici připojte ke kolíku sifonu.

2

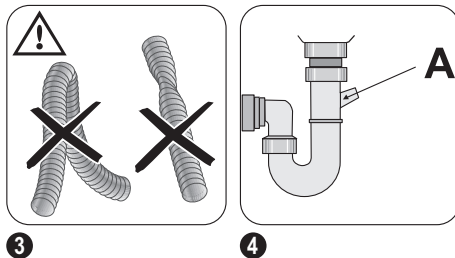
Připojení k elektrické síti

⚠ Upozornění Výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené nedodržením bezpečnostních pokynů.

Uzemněte myčku v souladu s bezpečnostními pokyny.

Přesvědčte se, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napětí a výkonu místního zdroje napájení.

Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku odolnou proti nárazu.



3

4

Vnitřní průměr nesmí být menší než průměr hadice.

Jestliže připojíte vypouštěcí hadici k vypouštěcímu otvoru sifonu pod dřezem, je nutné odstranit plastovou membránu (A). Pokud byste membránu neodstranili, zbytky jídel by kolík vypouštěcí hadice zanesly.

⚠ Pozor Přesvědčte se, zda jsou vodovodní spojení vodotěsná, aby nedocházelo k prosakování vody.

Nepoužívejte rozbočovací zástrčky, konektory ani prodlužovací kabely. Hrozí nebezpečí požáru.

Nevměňujte sami síťový kabel. Obratěte se na servisní středisko.

Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.

Neodpojíte síťový kabel ze zásuvky tahem za kabel. Vždy zatáhněte za zástrčku.

Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	49	Mosogatóprogram kiválasztása és elindítása	58
Kezelőpanel	50	Ápolás és tisztítás	59
Mosogatóprogramok	52	Mit tegyek, ha...	60
A készülék használata	53	Műszaki adatok	62
A vízlágyító beállítása	53	Környezetvédelmi tudnivalók	63
Speciális só használata	54	Üzembe helyezés	63
Az öblítőszer használata	55	Vízhálózatra csatlakoztatás	64
Evőeszközök és edények		Elektromos csatlakoztatás	64
bepakolása	56		
Mosogatószer használata	57		

A változtatások jogát fenntartjuk



Biztonsági információk

i Saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében az üzembe helyezés és a használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Az utasítást mindig tartsa a készülékkel együtt, még ha áthelyezi vagy eladja is azt. A felhasználóknak teljesen tisztában kell lenniük a készülék működésével és biztonsági jellemzőivel.

Rendeltetészerű használat

- A készüléket kizárólag háztartási célú használatra tervezték.
- A készüléket csak mosogatógépben tisztítható háztartási edények tisztítására használja.
- Ne tegyen oldószereket a készülékbe. Robbanásveszély.
- A késeket és minden más, szűrős hegyű eszközt hegyével lefele az evőeszközkosárba helyezze. Ha nem, tegye vízszintes helyzetben a felső kosárba.
- Csak mosogatógépekhez való márkás termékeket (mosogatószer, só, öblítőszer) használjon.
- Ha a készülék működése közben kinyitja az ajtót, forró gőz távozhat. Égési sérülés veszélye!
- Ne vegyen ki edényeket a mosogatógépből a mosogatóprogram vége előtt.
- Amikor a mosogatóprogram befejeződött, a húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból, és zárja el a vízcsapot.

- A készülékeket kizárólag szakképzett szervizműszerész javíthatja. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- A sérülések és a készülék károsodásának megelőzése érdekében ne javítsa saját maga a készüléket. Mindig forduljon a helyi márkaszervizhez.

Általános biztonság

- A készüléket csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják. A biztonságukért felelős személynek felügyeletet és a készülék használatára vonatkozó útmutatást kell biztosítania számukra.
- Tartsa be a mosogatószer gyártójától kapott biztonsági utasításokat a szemek, a száj és a torok sérüléseinek megelőzése érdekében.
- Ne igya meg a mosogatógépből származó vizet. A mosogatógépben mosogatószer-maradványok rakódhatnak le.
- A sérülések megelőzése érdekében, valamint hogy ne botoljon meg a nyitott ajtóban, mindig zárja be az ajtót, amikor nem használja a készüléket.
- Ne üljön vagy álljon rá a nyitott ajtóra.

Gyermekbiztonság

- Csak felnőttek használhatják a készüléket. Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel
- Minden csomagolóanyagot tartson a gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek!
- Minden mosogatószer tartson biztonságos területen. Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáérjenek a mosogatószerhez.
- A gyermekeket tartsa távol a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van.

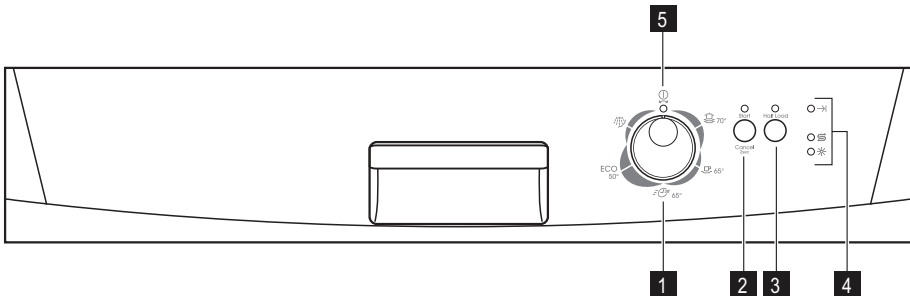
Üzembe helyezés

- Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás közben. Ne csatlakoztasson sérült készüléket. Szükség esetén forduljon a szállítóhoz.
- Az első használat előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot.
- Az elektromos szerelést szakképzett és illetékes személynek kell elvégeznie.

- A vízvezeték-szerelést szakképzett és illetékes személynek kell elvégeznie.
- Ne változtassa meg a műszaki specifikációkat, illetve ne módosítsa a készüléket. Személyi sérülés és a készülék károsodásának veszélye.
- Ne használja a készüléket:
 - ha a hálózati kábel vagy a vízcsövek sérültek,
 - vagy ha a kezelőpanel, a munkafelület vagy a lábazat oly módon sérült, hogy a készülék belső oldala hozzáférhető.
 Forduljon a helyi szervizközpontozhoz.
- Ne fúrja ki a készülék oldalait, nehogy megsérüljenek a hidraulikus és elektromos alkatrészek.

⚠ Vigyázat Gondosan tartsa be az elektromos és vízvezeték-csatlakoztatásra vonatkozó utasításokat.

Kezelőpanel



- 1** Programválasztó gomb
- 2** Start/törlés gomb (Start/Cancel)
- 3** Féltöltet gomb (Half Load)
- 4** Jelzőfények
- 5** Be/ki jelzőfény

Jelzőfények	
Vége →	Felgyullad, amikor egy mosogatóprogram befejeződött. Kise-gítő funkciók: <ul style="list-style-type: none"> • A vízlágyító szintje. • Riasztás, ha a készülék meghibásodott.
Só 1) S	Felgyullad, amikor fel kell tölteni a sótartályt. Lásd a "Speciális só használata" c. részt. Miután feltöltötte a sótartályt, a só jelzőfény néhány óráig még tovább világít. Ez nincs semmilyen nem kívánatos hatással a készülék működésére.
Öblítőszer 1) ✨	Felgyullad, amikor fel kell tölteni az öblítőszer tartályt. Lásd az "Öblítőszer használata" c. részt.

1) Amikor a sótartály és/vagy az öblítőszer tartály üres, a megfelelő jelzőfények nem gyulladnak fel, amíg a mosogatóprogram üzemel.

Féltöltet gomb

A féltöltet opció nem áll rendelkezésre mind-egyik mosogatóprogramnál. Lásd a "Mosogatóprogramok" c. fejezetet.

- Pakolja be az edényeket a felső és az alsó kosárba.
- Csökkentse a mosogatószer adagolását, amikor a féltöltet opciót használja.
- Nyomja meg a féltöltet gombot az opció beállításához.
 - A féltöltet jelzőfény felgyullad, amikor a féltöltet opció ki van választva.





i Amikor a féltöltet gomb be van nyomva, az időtartam, valamint a víz- és energia-fogyasztás lecsökken.

Programválasztó gomb és be/ki jelzőfény

- Egy mosogatóprogram beállításához for-gassa el a programválasztó gombot az óramutató járásával megegyező vagy az-zal ellenkező irányban. A programválasztó gombon lévő programjelzőnek egyeznie kell a kezelőpanelen lévő mosogatóprog-ramok egyikével.
 - A be/ki jelzőfény felgyullad (BE pozíció)
- A készülék kikapcsolásához forgassa el a programválasztó gombot addig, amíg a programjelző a be/ki jelzőfényre nem mu-tat.
 - A be/ki jelzőfény kialszik (KI pozíció).





Mosogatóprogramok

Mosogatóprogramok

Program	Szen-nyezett-ség mérté-ke	Töltet típusa	Program leírása	Féltöltet op-ció
	Erősen szen-nyezett	Edények, evőeszkö-zök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás max. 70°C-on 2 közbenső öblítés Befejező öblítés Szárítás	igen ¹⁾
	Normál szen-nyezett-ségű	Edények, evőeszkö-zök, lábasok és fazekak	Előmosogatás Főmosogatás max. 65°C-on 2 közbenső öblítés Befejező öblítés Szárítás	igen ¹⁾
	Mérsé-kelten vagy enyhén szen-nyezett	Edények és evőeszkö-zök	Főmosogatás max. 65°C-on Befejező öblítés	nem
ECO ³⁾	Normál szen-nyezett-ségű	Edények és evőeszkö-zök	Előmosogatás Főmosogatás max. 50°C-on 1 közbenső öblítés Befejező öblítés Szárítás	igen ⁴⁾
	Bár-mely	Részleges töltet (ké-sőbb ki lesz egészítve a nap során)	1 hideg öblítés (hogyan az étel-maradványok ne tapadjanak). Ehhez a programhoz nincs szükség mosogatószerre.	nem

- 1) A féltöltet opció kiválasztása esetén nem tartalmaz előmosogatási fázist. Ne használjon mosogatószert az előmosogatási fázishoz.
- 2) Ez egy tökéletes napi program egy nem teljes töltet elmosogatásához. Ideális egy 4 személyes család számára, amely csak a reggeli és a vacsora edényeit és evőeszközeit kívánja betölteni.
- 3) Tesztprogram a bevizsgáló intézetek számára. A tesztadatokat lásd a mellékelt külön füzetben.
- 4) A féltöltet opció kiválasztása esetén a mosogatási fázis időtartama csökken.

Fogyasztási értékek

Program	Program időtartama (percben)	Energiafogyasztás (kWh-ban)	Vízfelhasználás (literben)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

i A víz nyomása és hőmérséklete, az áramszolgáltatás ingadozásai és az

edények mennyisége módosíthatja ezeket az értékeket.

A készülék használata

Az eljárás egyes lépéseire olvassa el a következő utasításokat:

1. Ellenőrizze, hogy a vízlágyító szintje megfelelő-e a vízkeménységnek az adott körzetben. Szükség esetén állítsa be a vízlágyítót.
2. Töltse fel a sőtartályt speciális sóval.
3. Az öblítőszer-adagolót töltsen fel öblítőszerrel.
4. Pakolja be az evőeszközöket és edényeket a mosogatógépbe.

5. Állítsa be a töltet és a szennyeződés típusának megfelelő mosogatóprogramot.
6. Töltse a helyes mennyiségű mosogatószert a mosogatószer-tartályba.
7. Indítsa el a mosogatóprogramot.

i Ha mosogatószer-tablettákat használ, lásd a "Mosogatószer használata" c. fejezetet.

A vízlágyító beállítása

A vízlágyító eltávolítja az ásványi anyagokat és sókat a szolgáltatott vízből. Az ásványi anyagok és sók rossz hatással lehetnek a készülék működésére.

A vízkeménységet különböző mértékegységekkel mérik:

- Német fok (dH°).
- Francia fok (°TH).

- mmol/l (millimol per liter, a vízkeménység nemzetközi mértékegysége).

- Clarke.

Állítsa be a vízlágyítót a körzetében meglévő vízkeménységnek megfelelően. Szükség esetén kérjen tájékoztatást a helyi vízműtől.

Vízkeménység				Vízkeménységi beállítás	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	manuálisan	elektronikusan
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8

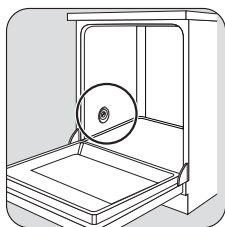
Vízkeménység				Vízkeménységi beállítás	
°dH	°TH	mmol/l	Clarke	manuálisan	elektronikusan
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 ¹⁾	1 ¹⁾

1) Nem szükséges só használata.

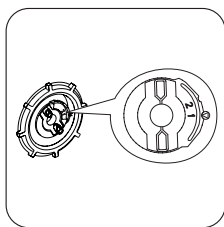
i Manuálisan és elektronikusan kell beállítani a vízlágyítót.

Manuális beállítás

A készülék gyárilag a 2. pozícióba van beállítva.



1



2

Állítsa a kapcsolót 1. vagy 2. állásba.

Elektronikus beállítás

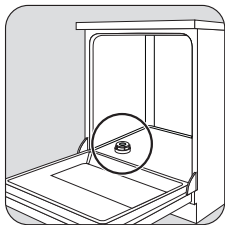
A vízlágyító gyárilag az 5. szintre van beállítva.

Speciális só használata

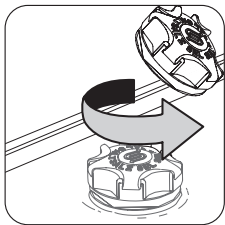
⚠ Figyelem Csak mosogatógéphez ajánlott speciális sót használjon. A mosogatógépekhez nem alkalmas só típusok használata károsíthatja a tönkreteheti a vízlágyítót.

1. Tartsa lenyomva a start/törlés gombot. Forgassa el a programválasztó gombot az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a programjelző meg nem egyezik a kezelőpanelen lévő első mosogatóprogrammal.
2. Engedje fel a start/törlés gombot, amikor a be/ki jelzőfény és a start/törlés jelzőfény villogni kezd.
 - Ezzel egy időben a vége jelzőfény villogása mutatja a vízlágyító szintjét.

Példa:
5 villanás, szünet, 5 villanás, szünet stb. = 5. szint
3. Nyomja meg a start/törlés gombot egyszer a vízlágyító szintjének egy lépéssel történő emeléséhez. A vége jelzőfény mutatja az új szintet.
4. Forgassa a programválasztó gombot ki állásba a művelet mentéséhez.



1



2

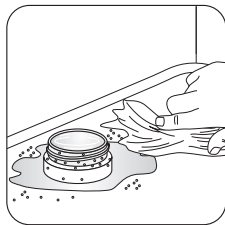


3

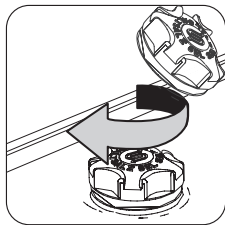


4

Töltsön 1 liter vizet a sótartályba (csak az első üzemeltetésénél).



5



6

i Normális jelenség, ha a só betöltésekor víz folyik ki a sótartályból.

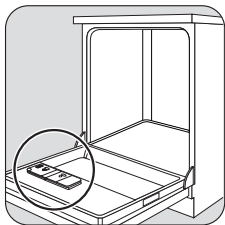
i Ügyeljen arra, hogy ne legyen sószemcsék a sótartályon kívül. A tartályon maradó só egy idő után átmarja a tartályt. Ajánlatos azonnal elindítani egy mosogatóprogramot, miután feltöltötte a sótartályt. Ezzel megelőzi a kiszóródott só miatti korróziót.

Amikor elektronikus módon a vízlágyítót az 1. szintre állítja, a só jelzőfény nem világít tovább.

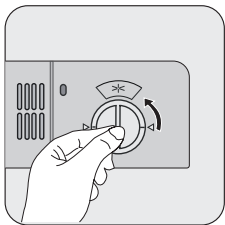
Az öblítőszer használata

! **Figyelem** Csak mosogatógépekhez való márkás öblítőszeret használjon.

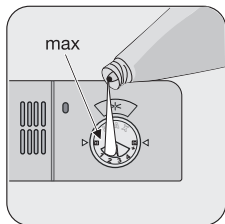
Hajtsa végre ezeket a lépéseket az öblítőszer-adagoló feltöltéséhez:



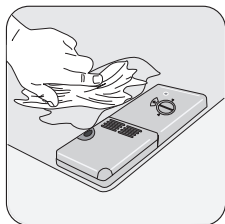
1



2



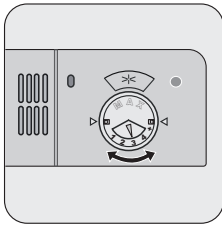
3



4

! **Figyelem** Az öblítőszer-adagolóba ne töltsön más terméket (pl. mosogatógép-tisztítószer, folyékony mosogatószert). A készülék károsodásának veszélye.

Az öblítőszer-adagolás beállítása



Az öblítőszer beállítótárcsája gyárilag a 3. pozícióba van beállítva. Az adagolás növeléséhez vagy csökkentéséhez lásd a "Mit tegyek, ha..." c. szakaszt.

Evőeszközök és edények bepakolása

Hasznos javaslatok és tanácsok

⚠ Figyelem A készüléket csak mosogatógépben tisztítható háztartási edényekhez használja.

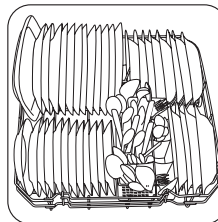
Ne használja a készüléket olyan tárgyak tisztítására, amelyek felszívják a vizet (szivacs, konyharuhák stb.).

- Az evőeszközök és edények bepakolása előtt hajtsa végre ezeket a lépéseket:
 - Távolítsa el minden ételmaradékot és hulladékot.
 - Lazítsa fel a lábasokban leégett ételmaradékokat.
- Az evőeszközök és edények bepakolása-kor hajtsa végre ezeket a lépéseket:
 - Az üreges tárgyakat (pl. csészék, poharak és lábasok) nyílásukkal lefele tegye be.
 - Ügyeljen arra, hogy víz ne gyűljön össze a tartályban vagy valamilyen mélyedésben.
 - Ügyeljen arra, hogy az evőeszközök és az edények ne legyenek egymásba téve.
 - Ügyeljen arra, hogy az evőeszközök és az edények ne fedjenek el más evőeszközöket és edényeket.
 - Ügyeljen arra, hogy a poharak ne érjenek más poharakhoz.
 - A kisebb tárgyakat az evőeszköz-kosárba helyezze.

- A műanyag és a nem tapadós bevonatú edényeken vízcseppek maradhatnak. A műanyag darabok nem száradnak olyan jól, mint a porcelán- és acéltárgyak.
- A könnyű darabokat a felső kosárba helyezze. Ügyeljen arra, hogy a darabok ne mozogjanak.

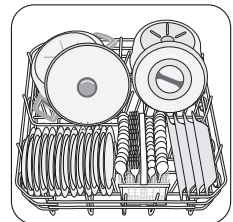
⚠ Figyelem A mosogatóprogram elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a szórókarok szabadon mozognak.

⚠ Vigyázat Mindig csukja be az ajtót a be- vagy kipakolás befejezése után. A nyitott ajtó veszélyes lehet.

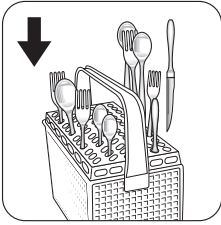


1

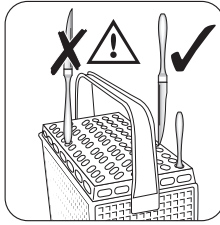
A tálalóedényeket és a nagy fedőket az alsó kosár széle körül helyezze el.



2

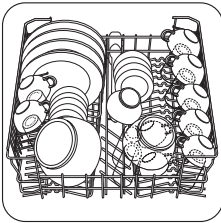


1



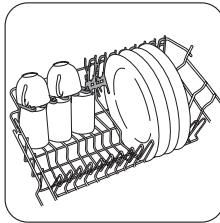
2

i Az evőeszközrács használata. Ha az evőeszközök mérete nem engedi meg az evőeszközrács használatát, távolítsa el.



1

Úgy rendezze el a darabokat, hogy a víz minden felületet elérhessen.



2

A hosszabb darabokhoz hajtsa fel a pohártartókat.

i A tányérokat a felső kosár hátulsó részébe helyezze. Döntse előrefele őket.

A felső kosár magasságának beállítása

Ha nagyméretű tányérokat pakol az alsó kosárba, először helyezze át a felső kosarat a felső állásba.

Mosogatószer használata

i Csak mosogatógépben való használatra alkalmas mosogatószeret (por, folyadék vagy tablettá) használjon. Tartsa be a csomagoláson feltüntetett adatokat:

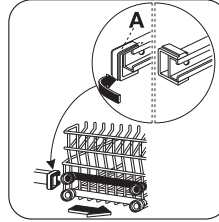
- A gyártó által ajánlott adagolás.
- Tárolási ajánlások.

☘ A környezet védelme érdekében ne használjon a helyes mennyiségnél több mosogatószeret.

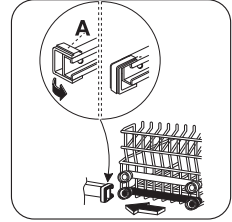
! **Vigyázat** A magasságállítást a felső kosár bepakolása előtt végezze.

Az edények maximális magassága:

	felső kosár	alsó kosár
Felső állás	20 cm	31 cm
Alsó állás	24 cm	27 cm



1

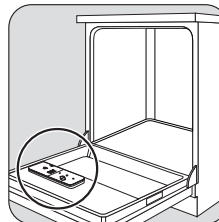


2

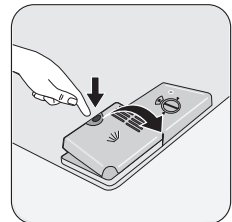
A felső kosár felső vagy alsó állásba való át-helyezéséhez hajtsa végre a következő lépéseket:

1. Az elülső sínütközőket (A) mozgassa ki-fele.
2. Húzza ki a kosarat.
3. Helyezze a kosarat felső vagy alsó állásba.
4. Helyezze vissza az elülső sínütközőket (A) az eredeti helyükre.

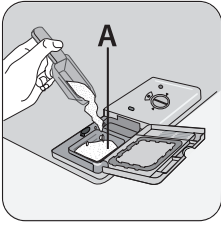
! **Figyelem** Ha a kosár felső állásban van, ne tegyen poharakat a pohártartókra.



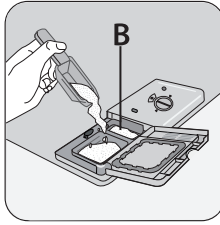
1



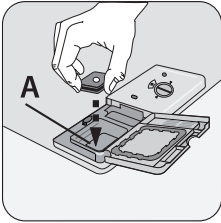
2



3 Töltse fel mosogató-szerrel a mosogató-szer-tartályt (A).



4 Ha előmosogatási fázissal rendelkező mosogatóprogramot használ, öntse a többi mosogatószert az előmosogatási mosogatószer-rekeszbe (B).



5



6

Mosogatószer-tabletták használata

Tegye a mosogatószer-tablettát a mosogató-szer-tartályba (A).

A mosogatószer-tabletta összetétele:

- mosogatószer
- öblítőszer
- egyéb tisztítószer.

Hajtsa végre ezeket a lépéseket mosogató-szer-tabletták használatához:

Mosogatóprogram kiválasztása és elindítása

Hajtsa végre ezeket a lépéseket a mosogatóprogram beállításához és elindításához:

1. Zárja be az ajtót.
2. Forgassa el a programválasztó gombot a mosogatóprogram beállításához. Lásd a "Mosogatóprogramok" c. fejezetet.
 - A be/ki jelzőfény felgyullad.
3. Nyomja be a start/törlés gombot.

1. Győződjön meg arról, hogy a mosogató-szer-tabletták alkalmasak-e az adott vízkeménységhez. Olvassa el a gyártó utasításait.
2. Állítsa be a legalacsonyabb vízkeménységi és öblítőszer-adagolási szintet.

i Nem szükséges feltölteni a sótartályt és az öblítőszer-adagolót.

Hajtsa végre ezeket a lépéseket, ha a szárítási eredmények nem kielégítőek:

1. Az öblítőszer-adagolót tölts fel öblítő-szerrel.
2. Állítsa az öblítőszer adagolását 2. pozícióba.

Hajtsa végre ezeket a lépéseket, ha ismét mosogatóport használ:

1. Tölts fel a sótartályt és az öblítőszer-adagolót.
2. Állítsa a vízlágyítót a legmagasabb szintre.
3. Hajtson végre egy mosogatóprogramot edények nélkül.
4. Állítsa be a vízlágyítót. Lásd "A vízlágyító beállítása" c. fejezetet.
5. Állítsa be az öblítőszer adagolását.

i A különböző mosogató-szer-márkák különböző idő alatt oldódnak fel. Egyes mosogató-szer-tabletták nem nyújtják a legjobb tisztítási eredményeket a rövid mosogatóprogramok alatt. Mosogató-szer-tabletták használata esetén hosszú mosogatóprogramokat használjon, hogy a mosogató-szer teljesen eltávolításra kerüljön.

- A mosogatóprogram automatikusan elindul.
- A start/törlés jelzőfény felgyullad.

i Amikor a mosogatóprogram fut, nem lehet módosítani a programot. Törölje a mosogatóprogramot.

⚠ Vigyázat Csak szükség esetén szakítsa meg vagy törölje a mosogatóprogramot.

⚠ Figyelem Óvatosan nyissa ki az ajtót. Forró gőz csaphat ki.

Mosogatóprogram törlése

• Tartsa lenyomva a start/törlés gombot, amíg a start/törlés jelzőfény ki nem alszik. A mosogatóprogram törlésre került. Ekkor a következő lépéseket hajthatja végre:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Állítson be egy új mosogatóprogramot. Töltse fel mosogatószerrel a mosogató-szer-tartályt, mielőtt beállít egy új mosogatóprogramot.

Mosogatóprogram megszakítása

Nyissa ki az ajtót.

- Leáll a program.
- Zárja be az ajtót.

- A program a megszakítási ponttól folytatódik.

A mosogatóprogram vége

Kapcsolja ki a készüléket ilyen feltételek mellett:

- A készülék automatikusan leáll.
- A vége jelzőfény felgyullad.

A jobb szárítási eredmények érdekében hagyja résnyire nyitva az ajtót néhány percig, mielőtt kipakolja az edényeket.

Hagyja lehűlni az edényeket, mielőtt kipakolná a készülékből. A forró edények könnyebben megsérülnek.

A töltet kipakolása

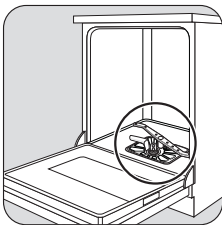
- Először az alsó kosárból pakolja ki a darabokat, majd a felső kosárból.
- Lehetséges, hogy víz van a készülék oldalfalain és ajtaján. A rozsdamentes acél hamarabb lehűl, mint az edények.

Ápolás és tisztítás

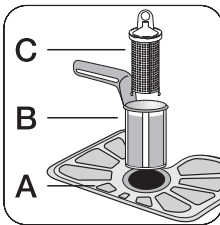
⚠ Vigyázat Kapcsolja ki a készüléket tisztítás előtt.

A szűrők tisztítása

Fontos Ne használja a készüléket a szűrők nélkül. Ügyeljen arra, hogy a szűrők beszerelése helyes legyen. A nem megfelelő beszerelés nem kielégítő mosogatási eredményeket és a készülék sérülését okozhatja.

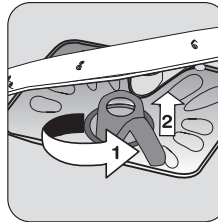


1



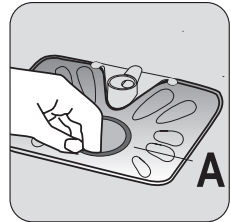
2

Az A, B és C szűrőt alaposan tisztítsa meg folyó víz alatt.



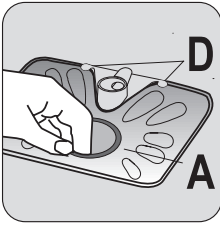
3

A B és C szűrő eltávolításához fordassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba 1/4 fordulattal.

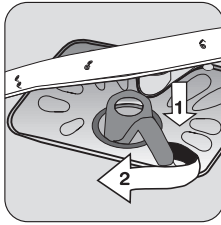


4

Vegye ki az A jelű lapos szűrőt a készülék aljából.



5 Tegye vissza a lapos szűrőt (A) a készülék aljába. Helyezze be a lapos szűrőt megfelelően a két vezetőelem (D) alá.



6 Tegye a szűrőrendszert a helyére. A szűrőrendszer reteszeléséhez forgassa el a fogantyút az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a helyére nem kattan.

Fontos Ne távolítsa el a szórókarokat.

Mit tegyek, ha...

A készülék nem indul el, vagy működés közben leáll.

Ha hiba történik, először próbálja meg saját maga megoldani a problémát. Ha nem talál megoldást egyedül a problémára, forduljon a szervizközpontozhoz.

Ha a szórókarok furatai eltömődnének, a szennyeződés megmaradó részét fogpiszkálóval távolítsa el.

Külső tisztítás

A készülék és a kezelőpanel külső felületét nedves puha ruhával törölje át. Csak semleges mosogatószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot vagy oldószereket (acetont, triklóretilént stb.).

Fagyveszély

! **Figyelem** Ne helyezze üzembe a készüléket olyan helyen ahol a hőmérséklet 0 °C alatt van. A gyártó nem felel a fagy okozta kárért.

Ha nem lehetséges, ürítse ki a készüléket, és csukja be az ajtaját. Válassza le a befolyócsövet, és távolítsa el a vizet a befolyócsőből.

! **Figyelem** Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt elvégezné az alább javasolt hibaelhárítási lépéseket.

Hibakód és hiba	Lehetséges ok és megoldás
<ul style="list-style-type: none"> a start/törölés jelzőfény folyamatos villogása 1-szer felvillan a vége jelzőfény <p>A mosogatógép nem tölt be vizet</p>	<ul style="list-style-type: none"> A vízcsap eltömődött vagy elvízkövesedett. Tisztítsa ki a vízcsapot. A vízcsap el van zárva. Nyissa ki a vízcsapot. Eltömődött a befolyócső szűrője. Tisztítsa meg a szűrőt. A befolyócső csatlakozása nem megfelelő. A cső össze van nyomódva vagy meg van törve. Ügyeljen rá, hogy a csatlakozás megfelelő legyen.
<ul style="list-style-type: none"> a start/törölés jelzőfény folyamatos villogása 2-szer felvillan a vége jelzőfény <p>A mosogatógép nem üríti ki a vizet</p>	<ul style="list-style-type: none"> A szifon eltömődött. Tisztítsa ki a szifont. A kifolyócső csatlakozása nem megfelelő. A cső össze van nyomódva vagy meg van törve. Ügyeljen rá, hogy a csatlakozás megfelelő legyen.

Hibakód és hiba	Lehetséges ok és megoldás
<ul style="list-style-type: none"> a start/törlés jelzőfény folyamatos villogása 3-szor felvillan a vége jelzőfény <p>A kiömlésgátló eszköz üzemel</p>	<ul style="list-style-type: none"> Zárja el a vízcsapot, és forduljon a helyi szervizközponthoz.
<p>A program nem indul el</p>	<ul style="list-style-type: none"> A készülék ajtaja nincs becsukva. Zárja be az ajtót. A hálózati dugasz nincs csatlakoztatva. Csatlakoztassa a hálózathoz. A biztosíték kiegészített az otthoni biztosítéktáblán. Cserélje ki a biztosítékot.

Az ellenőrzés után kapcsolja ki a készüléket. A program a megszakítási ponttól folytatódik. Ha a meghibásodás ismét jelentkezik, forduljon a márkaszervizhez. Ezek az adatok szükségesek a gyors és helyes segítségnyújtáshoz:

- Modell (Mod.)

- Termékszám (PNC)
 - Sorozatszám (S.N.)
- Ezeket az adatokat lásd az adattáblán. Írja le ide a szükséges adatokat:
 A modell leírása:
 Termékszám:
 Sorozatszám:

A mosogatás eredménye nem kielégítő	
Az edények nem tiszták	<ul style="list-style-type: none"> A kiválasztott mosogatóprogram nem alkalmas a töltet és a szennyeződés típusára. A kosarak helytelenül vannak megtöltve, és így a víz nem tud minden felületet elérni. A szórókarok nem forognak szabadon a töltet helytelen elrendezése miatt. A szűrők szennyezettek, vagy nincsenek megfelelően behelyezve. A mosogatószer mennyisége túl kevés vagy hiányzik.
Vízkecske maradványok az edényeken	<ul style="list-style-type: none"> A sótartály üres. A vízlágyító rossz szintre van beállítva. A sótartály kupakja nincs megfelelően lezárva.
Az edények nedvesek és homályosak	<ul style="list-style-type: none"> Nem használt öblítőszer. Az öblítőszer-adagoló üres.
A poharakon és az edényeken csíkok, tejfehér foltok vagy kékes bevonat látható	<ul style="list-style-type: none"> Csökkentse az adagolt öblítőszer mennyiségét.


A mosogatás eredménye nem kielégítő

Vízcseppek száradási nyomai a poharakon és az edényeken	<ul style="list-style-type: none"> Növelje az adagolt öblítőszer mennyiségét. Lehet, hogy a mosogatószer az oka.
---	--

Műszaki adatok


Gyártó védjegye	ZANUSSI
Forgalmazó	Electrolux Lehel Kft. Háztartási Készülékek, 1142 Budapest, Erzsébet kir.-né út 87.
Típusazonosító	ZDF2010
Energiahatékonysági osztály (skála A-tól G-ig, ahol A - hatékonyabb: G - kevésbé hatékony)	A
A szabvány ciklus gyártó általi megnevezése, amelyre a címkén és az adatlapon található információ vonatkozik	ECO
Energiafelhasználás a szabvány ciklust alapul véve (a tényleges energiafelhasználás függ a készülék használatának a módjától) (kWh)	1,05
Tisztítási hatékonyság (skála A-tól G-ig, ahol A - magasabb: G - alacsonyabb)	A
Szárítási hatékonyság (skála A-tól G-ig, ahol A - magasabb: G - alacsonyabb)	A
A mosogatógép befogadó képessége szabványos teríték esetén	12 személyes
Vízfelhasználás a szabvány ciklus alapján (liter)	15
Szabvány ciklus programideje (perc)	140
Átlagos becsült évi energia- és vízfelhasználás 220 ciklusra kifejezve (kWh / liter)	231/3300
Szabvány ciklus alatti zajszint Db(A)	51
Méretetek Szélesség (cm)	60
Magasság munkafelülettel (cm)	85
Max. mélység (cm)	61
Összteljesítmény (W)	2200
Hálózati víznyomás	0,5
Minimum (bar) - Maximum (bar)	8

Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre.


Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagok környezetbarátak és újrahasznosíthatóak. A műanyag komponensek azonosítását a jelölések biztosítják, pl. >PE<, >PS< stb. A csomagolóanyagokat a megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe helyezze.

 **Vigyázat** A készülék hulladékba helyezéséhez következők szerint járjon el:

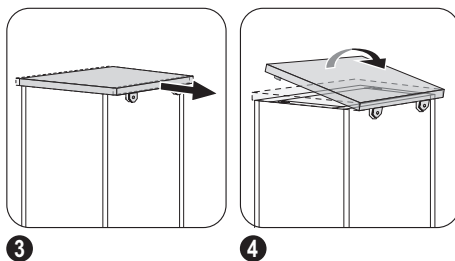
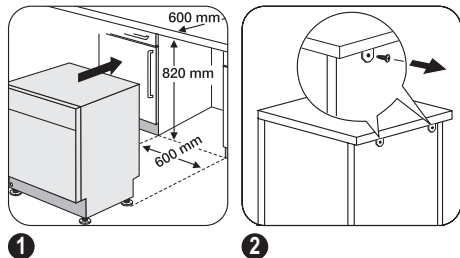
- Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
- Vágja el a hálózati tápkábelt és a hálózati dugaszt, és helyezze a hulladékba.
- Helyezze hulladékba az ajtózarat. Ez megakadályozza, hogy a gyermekek bezárják magukat a készülékbe, és veszélyeztessék saját életüket.

Üzembe helyezés

 **Vigyázat** Ügyeljen arra, hogy az üzembe helyezés alatt a hálózati dugaszt leválassza a fali aljzatról.

Beépítés munkafelület alá

A készüléket vízcsap és lefolyó közelében helyezze el. Távolítsa el a készülék munkafelületét mosogató vagy konyhai munkaput alá történő beszereléshez. Ügyeljen arra, hogy a mélyedés méretei megegyeznek a megadott méretekkel.



Szerelje fel a készülékhez tartozó munkafelületet a készülékre, ha a mosogatógépet szabadon álló készülékként kívánja használni.

A szabadon álló készüléknél a talpzat nem állítható.

A készülék vízszintbe állítása

Ügyeljen arra, hogy a készülék az ajtó megfelelő záródása és szigetelése érdekében vízszintbe legyen állítva. Ha a készülék szintezése helyes, az ajtó nem ütközik a készülék egyik oldalához sem. Ha az ajtó nem záródik megfelelően, az állítható lábak ki-, illetve

becsavarásával állítsa vízszintbe a készüléket.

Vízhálózatra csatlakoztatás

Befolyócső

A készüléket melegvíz-vezetékhez (max. 60°) vagy hidegvíz-vezetékhez csatlakoztatja.

Ha a meleg víz alternatív energiaforrásokból származik, amelyek inkább környezetbarátak (pl. a napelemes panelek és a szélenergia), akkor használja a melegvíz-vezeték az energiafogyasztás csökkentése érdekében.

Csatlakoztassa a befolyócsövet egy 3/4"-os külső csavarmentes vízcsaphoz.

Figyelem Ne használja egy régebbi készülék csatlakozócsövét.

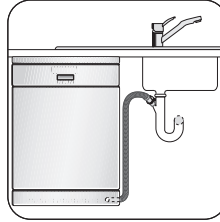
A víznyomásnak a határértékeken belül kell lennie (lásd a "Műszaki adatok" c. fejezetet). Győződjön meg arról, hogy a helyi vízmű a körzet átlagos hálózati víznyomását biztosítja-e.

Ügyeljen arra, hogy ne legyenek törések a befolyócsövön, és hogy a befolyócső nincs összenyomva vagy összegubancolódva.

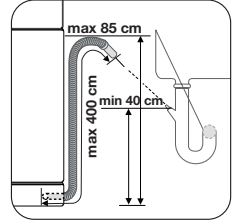
Forgassa el a befolyócsövet a beszerelési igényeknek megfelelően az ellenanya segítségével balra vagy jobbra. Rögzítse megfelelően az ellenanyát a vízszivárgás megelőzése érdekében.

Figyelem Ne csatlakoztasson a készüléket új vezetékekre vagy hosszú ideig nem használt vezetékekre. Hagyja a vizet folyni néhány percre, és azután csatlakoztassa a befolyócsövet.

Kifolyócső

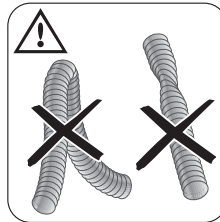


1

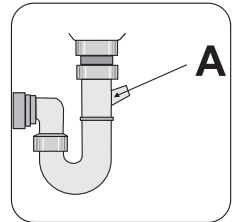


2

Csatlakoztassa a kifolyócsőt a lefolyószifonhoz.



3



4

A belső átmérője nem lehet kisebb a cső átmérőjénél.

Ha a kifolyócsövet egy mosogató alatti szifonhoz csatlakoztatja, távolítsa el a műanyag membránt (A). Ha nem távolítja el a membránt, az ételmaradék a lefolyószifon eltömődését okozhatja.

Figyelem A vízszivárgás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a vízcsatlakoztatások szorosan meg vannak húzva.

Elektromos csatlakoztatás

Vigyázat A gyártó nem visel felelősséget, ha nem tartja be ezeket a biztonsági óvintézkedéseket. Földelje a készüléket a biztonsági óvintézkedéseknek megfelelően.

Győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett névleges feszültség és áramtípus egyezik-e helyi áramellátás feszültségével és áramtípusával.

Mindig megfelelően felszerelt érintésbiztos aljzatot használjon.

Ne használjon elosztókat, csatlakozókat és hosszabbítókat. Tűzveszélyesek!

Ne cserélje ki saját maga a hálózati kábelt. Forduljon a márkaszervizhez.

Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen az üzembe helyezés után.

A készülék leválasztásához ne a hálózati kábelt húzza. Mindig a dugaszt húzza.

Spis treści

Informacje dotyczące		Wybór i uruchamianie programu	
bezpieczeństwa	66	zmywania	76
Panel sterowania	67	Konserwacja i czyszczenie	76
Programy zmywania	69	Co zrobić, gdy...	77
Eksploatacja urządzenia	70	Dane techniczne	79
Ustawianie zmiękczacza wody	70	Ochrona środowiska	80
Wsypywanie soli do zmywarki	71	Instalacja	80
Wlewanie płynu nablyszczającego	72	Podłączenie do sieci	
Wkładanie sztućców i naczyń	73	wodociągowej	81
Stosowanie detergentu	75	Podłączenie do sieci elektrycznej	82

Może ulec zmianie bez powiadomienia



Informacje dotyczące bezpieczeństwa

i Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i prawidłowe działanie urządzenia, przed przystąpieniem do instalacji i obsługi należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję przechowywać zawsze razem z urządzeniem, również w razie jego przeniesienia lub odsprzedaży. Użytkownicy muszą w pełni poznać działanie i funkcje ochronne urządzenia.

Prawidłowe użytkowanie

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie służy wyłącznie do czyszczenia naczyń i sprzętów domowych nadających się do mycia w zmywarce.
- Nie używać rozpuszczalników w urządzeniu. Zagrożenie wybuchem.
- Noże i wszystkie przedmioty z ostrymi końcówkami umieszczać w koszyku na sztućce, ostrym końcem skierowanym w dół. Można też układać je w pozycji poziomej w koszu górnym.
- Używać wyłącznie markowych produktów do zmywarek do naczyń (detergent, sól, płyn nablyszczający).
- Po otwarciu drzwi podczas pracy urządzenia może dojść do uwolnienia gorącej pary. Ryzyko poparzenia skóry.
- Nie wyjmować naczyń ze zmywarki przed zakończeniem programu mycia.

- Po zakończeniu zmywania wyjąć wtyczkę z gniazdka i zamknąć zawór dopływu wody.
- Urządzenie może być naprawiane wyłącznie przez montera z autoryzowanego serwisu. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie wymieniać ich samodzielnie, aby uniknąć obrażeń i uszkodzenia urządzenia. Zawsze kontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające doświadczenia ani odpowiedniej wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem i po uzyskaniu instrukcji od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, dostarczonych przez producentów detergentów, aby uniknąć poparzeń oczu, ust i gardła.
- Nie pić wody ze zmywarki. W zmywarce mogą być obecne pozostałości detergentów.
- Zawsze zamykać drzwi urządzenia, gdy nie jest ono używane, aby uniknąć obrażeń i nie potknąć się o otwarte drzwi.

- Nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach.

Bezpieczeństwo dzieci

- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Wszystkie detergenty należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nie dopuścić do kontaktu dzieci z detergentami.
- Dzieci nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, gdy jego drzwi są otwarte.

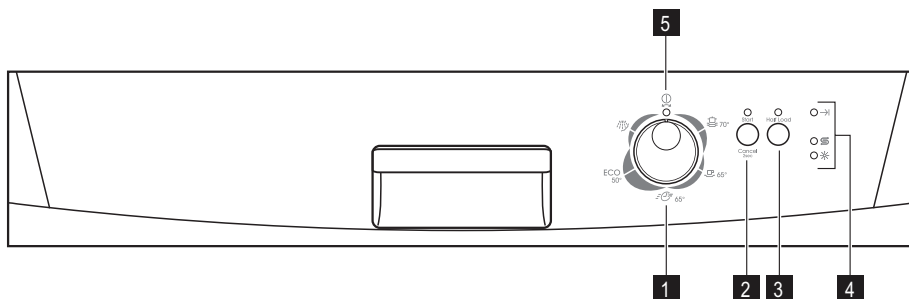
Instalacja

- Upewnić się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu. Nie podłączać uszkodzonego urządzenia. W razie potrzeby skontaktować się z dostawcą.
- Przed pierwszym użyciem usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Instalację elektryczną powierzyć wykwalifikowanemu i kompetentnemu specjalście.

- Podłączenie wodociągowe i kanalizacyjne powierzyć wykwalifikowanemu i kompetentnemu specjalście.
- Nie zmieniać specyfikacji ani nie modyfikować produktu. Ryzyko odniesienia obrażeń i uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać urządzenia:
 - jeżeli przewód zasilający lub węże wodne są uszkodzone,
 - jeżeli panel sterowania, blat roboczy lub cokolwiek są uszkodzone w sposób dający dostęp do wnętrza urządzenia.
 Skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.
- Nie wolno nawiercać ścian bocznych urządzenia, aby uniknąć uszkodzenia części hydraulicznych lub elektrycznych.

⚠ Ostrzeżenie! Dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących połączeń elektryczności oraz wody.

Panel sterowania



- 1** Pokrętko wyboru programów
- 2** Przycisk Start/Anuluj (Start/Cancel)
- 3** Przycisk połowy załadunku (Half Load)
- 4** Kontrolki
- 5** Kontrolka Wł./Wył.

Kontrolki	
Koniec →	Zapala się po zakończeniu programu zmywania. Funkcje dodatkowe: <ul style="list-style-type: none"> • Poziom zmiękczenia wody. • Alarm w razie nieprawidłowego działania urządzenia.
Sól 1) S	Zapala się, gdy należy uzupełnić sól. Zapoznać się z rozdziałem "Używanie soli do zmywarek". Po napełnieniu zbiornika kontrolka soli może nadal świecić przez kilka godzin. Nie ma to żadnego negatywnego wpływu na działanie urządzenia.
Płyn nablyszczający 1) ✨	Zapala się, gdy należy uzupełnić płyn nablyszczający. Zapoznać się z rozdziałem "Używanie płynu nablyszczającego".

1) Gdy zbiornik soli oraz/lub dozownik płynu nablyszczającego są puste, ich kontrolki nie świecą się podczas programu zmywania.

Przycisk połowy załadunku

Funkcja połowy załadunku nie jest dostępna dla wszystkich programów zmywania. Zapoznać się z rozdziałem "Programy zmywania".

- Umieścić naczynia w górnym i dolnym koszu.
- Zmniejszyć ilość detergentu w przypadku stosowania funkcji połowy załadunku.
- Nacisnąć przycisk połowy załadunku, aby ustawić funkcję.
 - Jeżeli funkcja połowy załadunku jest dostępna, włączy się lampka kontrolna funkcji połowy załadunku.

i W przypadku wciśnięcia przycisku funkcji połowy załadunku czas trwania i zużycie wody oraz energii są zmniejszone.

Pokrętko wyboru programów i lampka kontrolna Wł./Wył.

- Aby ustawić program zmywania, należy obrócić pokrętko wyboru programów zgodnie z ruchem wskazówek zegara lub w kierunku przeciwnym. Znacznik programu na pokrętkle wyboru programów musi być ustawiony równo z jednym z programów zmywania na panelu sterowania.
 - Włączy się lampka kontrolna Wł./Wył. (położenie Wł.).
- Aby wyłączyć urządzenie, należy obrócić pokrętko wyboru programów, aż znacznik programu znajdzie się naprzeciw lampki kontrolnej Wł./Wył.
 - Wyłączy się lampka kontrolna Wł./Wył. (położenie Wył.).





Programy zmywania

Programy zmywania

Program	Stopień zabrudzenia	Rodzaj załadunku	Opis programu	Opcja połowy załadunku
	Bardzo zabrudzone	Naczynia stołowe, sztucze, garnki i patelnie	Mycie wstępne Zmywanie zasadnicze w temperaturze do 70°C 2 płukania pośrednie Płukanie końcowe Suszenie	tak ¹⁾
	Średnio zabrudzone	Naczynia stołowe, sztucze, garnki i patelnie	Mycie wstępne Zmywanie zasadnicze w temperaturze do 65°C 2 płukania pośrednie Płukanie końcowe Suszenie	tak ¹⁾
	Średnio lub lekko zabrudzone	Naczynia stołowe i sztucze	Zmywanie zasadnicze w temperaturze do 65°C Płukanie końcowe	nie
ECO ³⁾	Średnio zabrudzone	Naczynia stołowe i sztucze	Mycie wstępne Zmywanie zasadnicze w temperaturze do 50°C 1 płukanie pośrednie Płukanie końcowe Suszenie	tak ⁴⁾
	Dowlony	Niepełny załadunek (do uzupełnienia w ciągu dnia)	1 płukanie zimną wodą (zapobiega zasychaniu resztek jedzenia). Ten program nie wymaga stosowania detergentu).	nie

- 1) W przypadku wybrania opcji połowy załadunku, w programie tym pomijana jest faza mycia wstępnego. Nie stosować detergentów do fazy mycia wstępnego.
- 2) Jest to program idealnie nadający się do codziennego użytku, gdy zmywarka nie jest całkowicie załadowana. Idealnie nadaje się dla czteroosobowej rodziny, która zmywa tylko naczynia i sztucze po śniadaniu i obiedzie.
- 3) Program testowy dla ośrodków przeprowadzających testy. Dane z testów są przedstawione na osobnej, dołączonej do urządzenia naklejce.
- 4) W przypadku wybrania opcji połowy załadunku skracana jest długość fazy zmywania.

Dane eksploatacyjne

Program	Czas trwania programu (w minutach)	Zużycie energii (w kWh)	Zużycie wody (w litrach)
	85-95	1,8-2,0	22-25
	105-115	1,5-1,7	23-25
	30	0,9	9
ECO	130-140	1,0-1,2	14-16
	12	0,1	5

i Podane wartości mogą ulec zmianie w zależności od ciśnienia i temperatury

wody, zmian w napięciu zasilania oraz ilości naczyń.

Eksplatacja urządzenia

Należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami wykonując kolejne czynności:

1. Sprawdzić zgodność poziomu zmiękczenia wody z twardością wody doprowadzonej do zmywarki. W razie potrzeby – zmienić ustawienia zmiękczacza wody.
2. Napełnić zbiornik soli solą do zmywarek.
3. Napełnić dozownik płynu nablyszczającego.
4. Włożyć naczynia i sztućce do zmywarki.

5. Ustawić program mycia odpowiedni do rodzaju naczyń i stopnia zabrudzenia.
6. Napełnić dozownik odpowiednią ilością detergentu.
7. Uruchoić program mycia.

i W przypadku używania tabletek do zmywarek należy zapoznać się z rozdziałem "Używanie detergentów".

Ustawianie zmiękczacza wody

Zmiękczacze wody usuwa minerały i sole z doprowadzanej wody. Substancje mineralne i sole mogą mieć negatywny wpływ na działanie urządzenia.

Twardość wody jest mierzona w równoważnych skalach:

- Stopnie niemieckie (dH°).
- Stopnie francuskie (°TH).

- mmol/l (milimol na liter – międzynarodowa jednostka twardości wody).

- Stopnie Clarka.

Ustawić zmiękczacze wody zgodnie z twardością wody z lokalnego ujęcia. W razie potrzeby skontaktować się z lokalnym zakładem wodociągowym.

Twardość wody				Ustawienie zmiękczenia wody	
°dH	°TH	mmol/l	Stopnie Clarka	ręczne	elektroniczne
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2	9

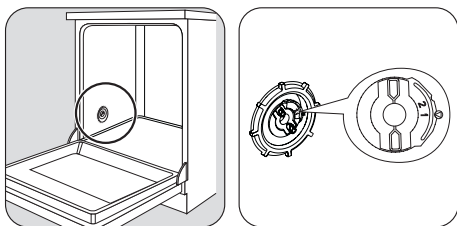
Twardość wody				Ustawienie zmiękczenia wody	
°dH	°TH	mmol/l	Stopnie Clarka	ręczne	elektroniczne
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2	5
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 1)	1 1)

1) Nie jest wymagane użycie soli.

i Zmiękczacze wody należy regulować ręcznie i elektronicznie.

Regulacja ręczna

Ustawieniem fabrycznym urządzenia jest pozycja 2.



1

2

Ustawić przełącznik w położeniu 1 lub 2.

Regulacja elektroniczna

Fabrycznym ustawieniem zmięczacza wody jest poziom 5.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk start/anuluj. Obrócić pokrętkę wyboru programu

mów w kierunku ruchu wskazówek zegara aż znacznik programu znajdzie się na równi z pierwszym programem zmywania zaznaczonym na panelu sterowania.

2. Zwolnić przycisk Start/Anuluj, gdy lampki kontrolne Wł./Wył. i Start/Anuluj zaczną migać.

– Jednocześnie lampka kontrolna sygnalizująca zakończenie programu zacznie migać, wskazując poziom zmiękczenia wody.

Przykład:

5 mignięć, przerwa, 5 mignięć, przerwa, itd... = poziom 5

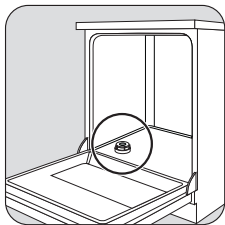
3. Nacisnąć jeden raz przycisk Start/Anuluj, aby zwiększyć poziom zmiękczenia wody o jeden.

Lampka kontrolna sygnalizująca zakończenie wskaże nowy poziom.

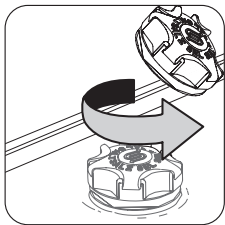
4. Aby zapamiętać tę operację, obrócić pokrętkę wyboru programów do położenia Wył.

Wsypywanie soli do zmywarki

! **Uwaga!** Używać wyłącznie soli do zmywarek. Sól nieprzeznaczona do zmywarek do naczyń wywołuje uszkodzenia zmięczacza wody.



1



2

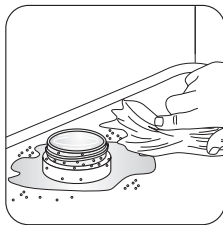


3

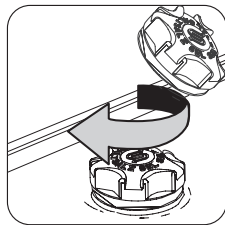


4

Wlać do zbiornika soli 1 litr wody (tylko za pierwszym razem).



5



6

i Podczas napełniania zbiornika solą, wypływa z niego woda - jest to normalne.

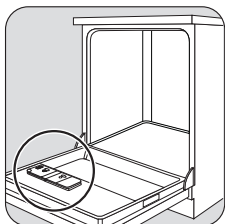
i Należy zadbać aby poza zbiornikiem na sól nie pozostały żadne ziarna soli. Pozostawienie soli na zbiorniku na jakiś czas może spowodować jego przedziurawienie. Zaleca się uruchomienie programu mycia zaraz po napełnieniu zbiornika soli. Pozwala to zapobiec korozji wywołanej przez rozsypaną sól.

Po elektronicznym ustawieniu zmiękczenia wody na poziom 1, lampka kontrolna soli nie będzie włączana.

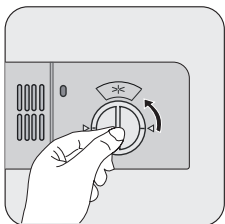
Wlewanie płynu nablyszczającego

! **Uwaga!** Należy używać wyłącznie markowych płynów nablyszczających przeznaczonych do zmywarek do naczyń.

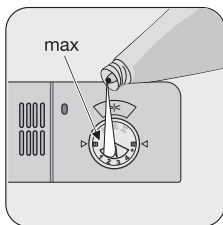
Aby napełnić dozownik płynu nablyszczającego, należy wykonać poniższe czynności:



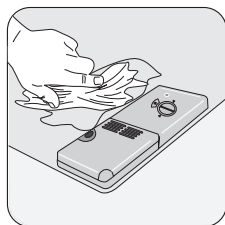
1



2



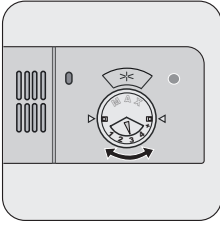
3



4

! **Uwaga!** Nie wlewać do dozownika płynu nablyszczającego żadnych innych substancji (np. środków do czyszczenia zmywarek, detergentów w płynie). Istnieje ryzyko uszkodzenia urządzenia.

Regulacja dozowania płynu nablyszczającego



Pokrętko dozowania płynu nablyszczającego zostało fabrycznie ustawione w pozycji 3. Aby zwiększyć lub zmniejszyć dozowanie, zapoznać się z rozdziałem "Co zrobić, gdy..."

Wkładanie sztućców i naczyń

Przydatne wskazówki i porady

! **Uwaga!** Urządzenie służy wyłącznie do czyszczenia naczyń i sprzętów domowych przeznaczonych do mycia w zmywarce.

Nie używać urządzenia do czyszczenia przedmiotów pochłaniających wodę (gąbki, odzież domowa itd.).

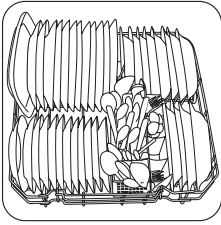
- Przed włożeniem naczyń i sztućców do zmywarki, wykonać poniższe czynności:
 - Usunąć wszelkie pozostałości jedzenia i resztki.
 - Namoczyć przypalone i wyschnięte resztki jedzenia.
- Podczas wkładania naczyń i sztućców do zmywarki należy przestrzegać poniższych wskazówek:
 - Wydrążone elementy (np. kubki, szklanki i miski) układać otworami w dół.
 - Upewnić się, że woda nie zbiera się w pojemniku ani w zagłębieniu podstawy naczynia.
 - Upewnić się, że żadne naczynia ani sztućce nie znajdują się wewnątrz innych.
 - Upewnić się, że naczynia i sztućce nie zakrywają innych.
 - Upewnić się, że szklanki nie stykają się ze sobą.

– Małe elementy umieścić w koszyku na sztućce.

- Elementy plastikowe i miski z powłoką zapobiegającą przywieraniu mogą zatrzymywać krople wody. Elementy plastikowe nie wysychają tak szybko, jak elementy porcelanowe i stalowe.
- Lekkie elementy umieścić w koszu górnym. Upewnić się, że naczynia się nie przemieszczają.

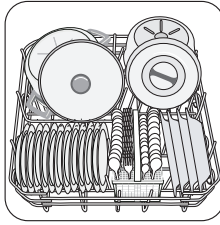
! **Uwaga!** Przed uruchomieniem programu mycia upewnić się, że ramiona natryskowe mogą się swobodnie obracać.

! **Ostrzeżenie!** Po załadowaniu lub rozładowaniu urządzenia zawsze zamykać drzwi. Otwarte drzwi mogą być niebezpieczne.



1

Naczynia z serwisu i duże pokrywki układać przy krawędziach dolnego kosza.



2

i Talerze wkładać w tylnej części górnego kosza. Pochylić je do przodu.

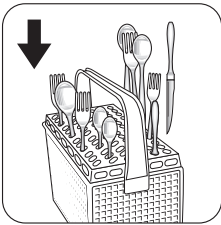
Regulacja wysokości górnego kosza

Aby włożyć duże talerze do dolnego kosza, należy przełożyć górny kosz do górnego położenia.

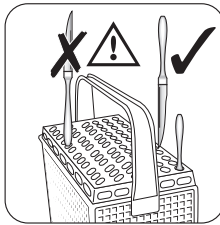
! **Ostrzeżenie!** Wysokość wyregulować przed załadowaniem górnego kosza.

Maksymalna wysokość naczyń w:

	koszu górnym	koszu dolnym
Położenie górne	20 cm	31 cm
Położenie dolne	24 cm	27 cm

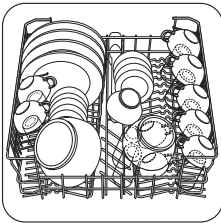


1



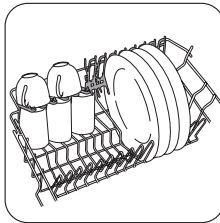
2

i Używać kratki na sztućce. Jeśli wielkość sztućców nie pozwala na zastosowanie kratki na sztućce, należy ją wyjąć.



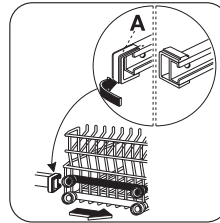
1

Naczynia rozmieszczać tak, aby woda miała dostęp do wszystkich powierzchni.

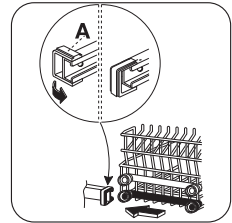


2

W przypadku dłuższych przedmiotów należy złożyć do górny półki na filizanki.



1



2

Aby przełożyć górny kosz do położenia górnego lub dolnego, wykonać poniższe czynności:

1. Przekręcić na zewnątrz przednie ograniczniki prowadnic (A).
2. Wyciągnąć kosz.
3. Umieścić kosz w położeniu górnym lub dolnym.
4. Przekręcić na pierwotne położenie przednie ograniczniki prowadnic (A).

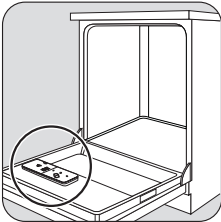
! **Uwaga!** Jeżeli kosz znajduje się w górnym położeniu, nie umieszczać filizanek na ich półeczce.

Stosowanie detergentu

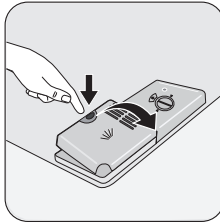
i Używać wyłącznie detergentów (proszków, płynów lub tabletek) przeznaczonych do zmywarek do naczyń. Przestrzegać informacji podanych na opakowaniu:

- Dozowanie zalecane przez producenta.
- Zalecenia dotyczące przechowywania.

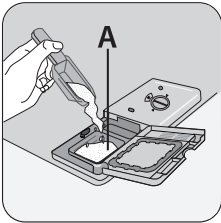
🌿 Aby chronić środowisko, nie używać większej ilości detergentów niż to zalecane.



1

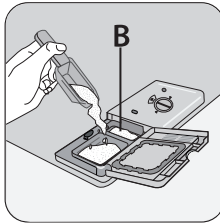


2



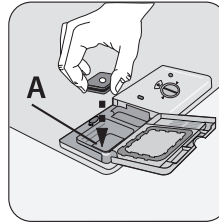
3

Napełnić dozownik (A) detergentem.

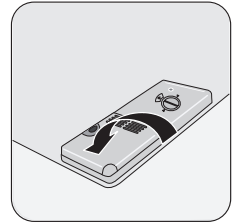


4

Jeżeli wybrano program obejmujący mycie wstępne, wsypać dodatkową ilość detergentu do przegródki mycia wstępnego (B).



5



6

Używanie tabletek do zmywarek

Umieścić tabletkę do zmywarek w dozowniku detergentu (A).

Tabletki do zmywarek zawierają:

- detergent
- środek nabłyszczający
- inne środki czyszczące.

Aby użyć tabletek do zmywarek, należy wykonać poniższe czynności:

1. Należy sprawdzić, czy dane tabletki są odpowiednie do stopnia twardości wody doprowadzanej do zmywarki. Zapoznać się z instrukcjami producenta.
2. Ustawić najniższy poziom twardości wody i najmniejszą dawkę płynu nabłyszczającego.

i Nie ma potrzeby napełniania zbiornika soli i dozownika płynu nabłyszczającego.


Jeżeli efekty suszenia nie są zadowalające, wykonać poniższe czynności:

1. Napełnić dozownik płynu nabłyszczającego.
2. Ustawić dozowanie płynu nabłyszczającego w pozycji 2.

Aby ponownie użyć detergentu w proszku, należy wykonać poniższe czynności:

1. Uzupelnąć zbiornik soli i dozownik płynu nabłyszczającego.
2. Ustawić najwyższy poziom zmiękczenia wody.

3. Uruchomić program mycia bez naczyń.
4. Ustawić zmiękcacz wody. Zapoznać się z rozdziałem "Ustawianie zmiękcacza wody".
5. Wyregulować dozowanie płynu nabyłszy zającego.


 Detergenty różnych producentów rozpuszczają się w różnym czasie. Niektóre


tabletki do zmywarek nie zapewniają odpowiednich wyników podczas krótkich programów mycia. Przy używaniu tabletek do zmywarek zaleca się korzystanie z długich programów mycia w celu całkowitego usunięcia detergentu.


Wybór i uruchamianie programu zmywania

Aby ustawić i uruchomić program zmywania, należy wykonać poniższe czynności:

1. Zamknąć drzwi.
2. Obrócić pokrętkę wyboru programów, aby wybrać program zmywania. Zapoznać się z rozdziałem "Programy zmywania".
 - Kontrolka Wł./Wył. zaświeci się.
3. Nacisnąć przycisk Start/Anuluj.
 - Program zmywania rozpocznie się automatycznie.
 - Zaświeci się kontrolka przycisku Start/Anuluj.

 Gdy program jest włączony, nie można go zmienić. Należy anulować program zmywania.

 **Ostrzeżenie!** Program mycia przerywać lub anulować tylko w razie konieczności.

 **Uwaga!** Ostrożnie otwierać drzwi. Może dojść do uwolnienia gorącej pary.

Anulowanie programu zmywania

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk Start/Anuluj, dopóki nie zgaśnie lampka kontrolna Start/Anuluj. Program zmywania został anulowany. W tym momencie można wykonać następujące czynności:
 1. Wyłączyć urządzenie.
 2. Ustawić nowy program zmywania.

Przed ustawieniem nowego programu należy napełnić odpowiedni dozownik detergentem.

Przerywanie programu mycia

Otworzyć drzwi.

- Program zostanie zatrzymany. Zamknąć drzwi.
- Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany.

Zakończenie programu zmywania

Urządzenie można wyłączyć, gdy:

- Urządzenie zatrzyma się automatycznie.
- Zaświeci się lampka kontrolna sygnalizująca zakończenie programu.


W celu osiągnięcia lepszych wyników suszenia, przed wyjęciem naczyń pozostawić drzwi uchylone na kilka minut.

Przed wyjęciem naczyń ze zmywarki poczekaj aż wystygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.

Wymywanie naczyń

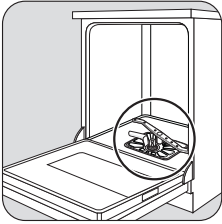
- W pierwszej kolejności wyjmować naczynia z dolnego kosza, a następnie z górnego.
- Na bokach i na drzwiach urządzenia może występować woda. Stal nierdzewna stygnie szybciej niż naczynia.

Konserwacja i czyszczenie

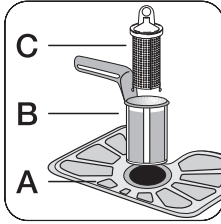
 **Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.

Czyszczenie filtrów

Ważne! Nie używać urządzenia bez filtrów. Upewnić się, że filtry są prawidłowo zainstalowane. Nieprawidłowa instalacja filtrów spowoduje niezadowolające wyniki mycia oraz uszkodzenie urządzenia.

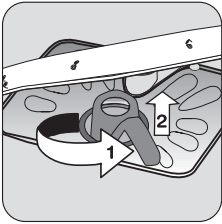


1



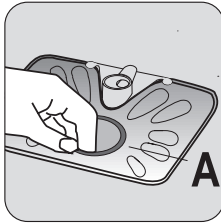
2

Dokładnie wyczyścić filtry A, B i C pod bieżącą wodą.



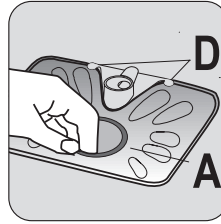
3

Aby wyjąć filtry B i C, obrócić rączkę o około 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



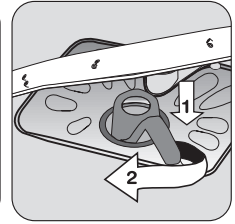
4

Wyjąć płaski filtr A z dna urządzenia.



5

Zamontować filtr płaski A w dnie urządzenia. Zamocować filtr płaski prawidłowo pod dwoma zaczepami D.



6

Umieścić system filtrów na swoim miejscu. Aby zablokować układ, obrócić uchwyt w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania.

Ważne! Nie wolno wyjmować ramion spryskujących.

Jeżeli otwory w ramionach spryskujących ulegną zatkaniu, zabrudzenia należy usunąć przy pomocy patyczka do koktajlu.

Czyszczenie zewnętrzne

Zewnętrzne powierzchnie urządzenia i panel sterowania czyścić zwilżoną, miękką szmatką. Używać wyłącznie neutralnych środków do czyszczenia. Nie używać materiałów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników (aceton, trichloroetylen itp.).

Środki ostrożności w przypadku mrozu

⚠ Uwaga! Nie instalować urządzenia w miejscach, w których temperatura jest niższa niż 0°C. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wywołane przez mróz.

Jeśli nie ma innej możliwości, opróżnić urządzenie i zamknąć drzwi. Odłączyć wąż doprowadzający wodę i usunąć z niego wodę.

Co zrobić, gdy...

Urządzenie nie uruchamia się lub zatrzymuje się podczas pracy.

W razie wystąpienia problemów należy najpierw spróbować samodzielnie znaleźć roz-

wiązanie. Jeżeli nie można znaleźć rozwiązania, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

! **Uwaga!** Wyłączyć urządzenie przed przeprowadzeniem następujących zalecanych działań korygujących.

Kod błędu i nieprawidłowe działanie	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
<ul style="list-style-type: none"> ciągłe miganie kontrolki przycisku Start/Anuluj 1 mignięcie kontrolki sygnalizującej zakończenie programu <p>Zmywarka nie napełnia się wodą</p>	<ul style="list-style-type: none"> Zawór wody jest zablokowany lub zatkany osadem kamienia. Wyczyścić zawór wody. Zamknięty zawór wody. Odkręcić zawór wody. Zablokowany filtr w wężu doprowadzającym wodę. Wyczyścić filtr. Nieprawidłowe połączenie węża doprowadzającego wodę. Wąż może być zagięty lub przygnieciony. Upewnić się, że połączenie jest prawidłowe.
<ul style="list-style-type: none"> ciągłe miganie kontrolki przycisku Start/Anuluj 2 mignięcia kontrolki sygnalizującej zakończenie programu <p>Zmywarka nie wypompuje wody</p>	<ul style="list-style-type: none"> Zatkane rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka. Wyczyścić rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka. Nieprawidłowe połączenie węża spustowego. Wąż może być zagięty lub przygnieciony. Upewnić się, że połączenie jest prawidłowe.
<ul style="list-style-type: none"> ciągłe miganie kontrolki przycisku Start/Anuluj 3 mignięcia kontrolki sygnalizującej zakończenie programu <p>Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem</p>	<ul style="list-style-type: none"> Zamknąć dopływ wody i skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem.
<p>Program nie uruchamia się</p>	<ul style="list-style-type: none"> Drzwi urządzenia nie są zamknięte. Zamknąć drzwi. Wtyczka przewodu zasilającego nie jest włożona do gniazdk. Włożyć wtyczkę do gniazdk. Przepalony bezpiecznik w domowej instalacji elektrycznej. Wymienić bezpiecznik.

Po sprawdzeniu włączyć urządzenie. Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany. Jeżeli problem wystąpi ponownie, skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem. Poniższe dane są niezbędne dla serwisu, aby pomoc była szybka i odpowiednia:

- Model (Mod.)
 - Numer produktu (PNC)
 - Numer seryjny (S.N.)
- Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.

W tym miejscu można zapisać wymagane dane:
Opis modelu:


Numer produktu:
Numer seryjny:

Efekty mycia nie są zadowalające	
Naczynia nie są czyste	<ul style="list-style-type: none"> Wybrano program mycia nieodpowiedni do rodzaju naczyń lub zabrudzenia. Kosze są załadowane nieprawidłowo, przez co woda nie dochodzi do wszystkich powierzchni. Ramiona natryskowe nie obracają się swobodnie w wyniku nieprawidłowego rozmieszczenia naczyń. Zabrudzone lub nieprawidłowo zainstalowane filtry. Zbyt mała ilość lub brak detergentu.
Osad kamienia na naczyniach	<ul style="list-style-type: none"> Pusty zbiornik na sól. Nieprawidłowo Ustawiony poziom zmiękczenia wody. Pokrywa zbiornika na sól nie jest prawidłowo dokręcona.
Naczynia są mokre i matowe	<ul style="list-style-type: none"> Nie użyto płynu nablyszczającego. Dozownik płynu nablyszczającego jest pusty.
Smugi, mętne plamy lub niebieskawa powłoka na szklankach i naczyniach	<ul style="list-style-type: none"> Zmniejszyć dozowanie płynu nablyszczającego.
Wyschnięte ślady kropeł wody na szklankach i naczyniach	<ul style="list-style-type: none"> Zwiększyć dozowanie płynu nablyszczającego. Przyczyną może być rodzaj użytego detergentu.


Dane techniczne

Wymiary	Szerokość cm	60
	Wysokość cm	85
	Głębokość cm	61
Przyłącze elektryczne - Napięcie - Moc całkowita - Bezpiecznik	Informacje dotyczące podłączenia elektrycznego są podane na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej krawędzi drzwi zmywarki.	
Ciśnienie doprowadzanej wody	Wartość minimalna	0,5 bara (0,05 MPa)
	Wartość maksymalna	8 barów (0,8 MPa)
Pojemność	Ilość standardowych nakryć	12

Ochrona środowiska


Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Użyte materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do przetworzenia. Elementy plastikowe można zidentyfikować na podstawie oznaczeń, np. >PE<, >PS< itd. Opakowanie należy wyrzucić do właściwego pojemnika w instytucjach zajmujących się utylizacją odpadów.

 **Ostrzeżenie!** Aby poddać urządzenie utylizacji, wykonać poniższe czynności:

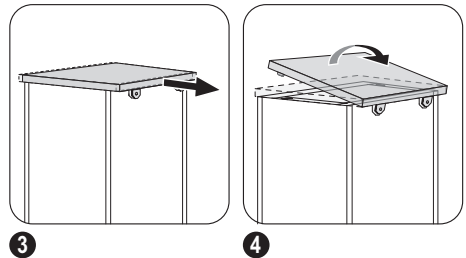
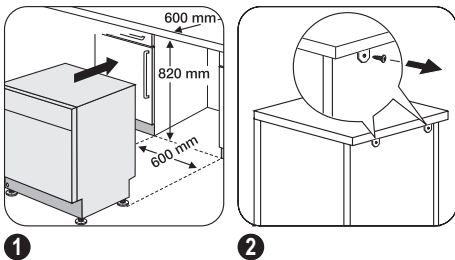
- Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Odciąć i usunąć przewód zasilający z wtyczką.
- Usunąć zatrzask drzwi. Zapobiega to zatrzaśnięciu się dzieci wewnątrz urządzenia i zagrożeniu ich życia.

Instalacja

 **Ostrzeżenie!** Upewnij się, że podczas instalacji wtyczka przewodu zasilającego jest wyjęta z gniazdka.

Zamontowanie pod blatem kuchennym

Ustawić urządzenie w pobliżu dopływu i odpływu wody. Zdjąć blat urządzenia, aby je zainstalować pod zlewem lub pod blatem kuchennym. Należy upewnić się, że wymiary wnęki odpowiadają podanym wymiarom.



Jeśli zmywarka ma być używana jako urządzenie wolnostojące, należy założyć blat roboczy na urządzenie. Cokół w urządzeniach wolnostojących nie podlega regulacji.

Poziomowanie urządzenia

Należy zadbać o wypoziomowanie urządzenia, aby drzwi były szczelne i zamykały się prawidłowo. Jeżeli urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane, drzwi nie zahaczają o boki obudowy. Jeżeli nie można prawidłowo zamknąć drzwi, należy wkręcać lub wykręcać regulowane nóżki, aż urządzenie zostanie wypoziomowane.

Podłączenie do sieci wodociągowej

Wąż doprowadzający wodę

Podłączyć urządzenie do wody ciepłej (maks. 60°) lub zimnej.

Jeżeli ciepła woda jest wytwarzana przy pomocy alternatywnych źródeł energii, które są bardziej przyjazne środowisku (np. kolektory słoneczne, ogniwa słoneczne lub elektrownie wiatrowe), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do zaworu z zewnętrznym gwintem 3/4".

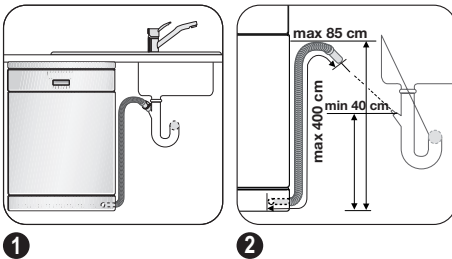
Uwaga! Nie używać wężu połączeniowych ze starych urządzeń.

Ciśnienie wody musi zawierać się w wyznaczonym zakresie (rozdział "Dane techniczne"). Upewnić się, że lokalny zakład wodociągowy zapewnia odpowiednie ciśnienie wody.

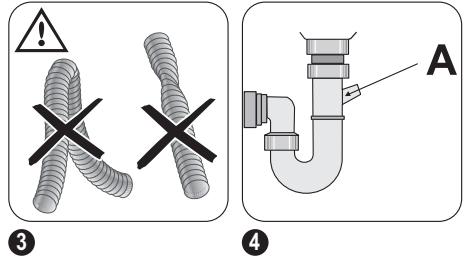
Upewnić się, że wąż doprowadzający wodę nie jest zagięty, przygnieciony ani zaplątany. Poluzować nakrętkę i skierować wąż w lewo lub w prawo odpowiednio do wymagań instalacji. Szczelnie dokręcić nakrętkę, aby zapobiec wyciekom wody.

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do rur nowych lub nieużywanych przez długi okres czasu. Wypuszczać wodę przez kilka minut, a następnie podłączyć wąż doprowadzający wodę.

Wąż spustowy



Wąż spustowy podłączyć do rozgałęzienia syfonu zlewozmywaka.




Średnica wewnętrzna nie może być mniejsza niż średnica węża.

Usunąć plastikową membranę (A) przed podłączeniem węża spustowego do syfonu pod zlewem. Jeżeli membrana nie zostanie całkowicie usunięta, gromadzące się resztki jedzenia mogą spowodować powstanie blokad w rozgałęzieniu syfonu.

Uwaga! Aby zapobiec wyciekom wody, po zainstalowaniu należy sprawdzić szczelność połączeń hydraulicznych.

Podłączenie do sieci elektrycznej

 **Ostrzeżenie!** Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa. Uziemić urządzenie zgodnie z przepisami bezpieczeństwa. Upewnić się, że napięcie znamionowe i moc podane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem i obciążalnością lokalnej instalacji zasilającej. Używać wyłącznie prawidłowo zainstalowanego gniazdka z uziemionym stykiem ochronnym.

Nie używać rozgałęziaczy, łączników ani przedłużaczy. Istnieje ryzyko pożaru. Nie wymieniać samodzielnie przewodu zasilającego. Skontaktować się z lokalnym autoryzowanym serwisem. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna. Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

www.zanussi.com.hr
www.zanussi.cz
www.zanussi.hu
www.zanussi.pl

156984230-00-072009